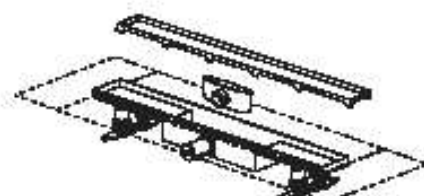


|           |                                                       |           |
|-----------|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung                 | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage               | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions          | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje             | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                      | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning                 | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de instalação            | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu               | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                      | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                    | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                           | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу   | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                              | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Brugsanvisning / Monteringsanvisning                  | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija         | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Uputa za uporabu / Uputstvo za instalaciju            | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare         | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης                | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodila za uporabo / Navodila za montažo             | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                       | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija            | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu            | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Brugsanvisning / Monteringsveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Руководство за монтаж     | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                         | <b>27</b> |
| <b>UA</b> | Інструкція з використання / Інструкція по збірці      | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                      | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                   | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató              | <b>31</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                           | <b>32</b> |



**RainDrain Compact 30**

56162800 / 56164800 / 56166800 /  
56168800 / 56170800 / 56172800



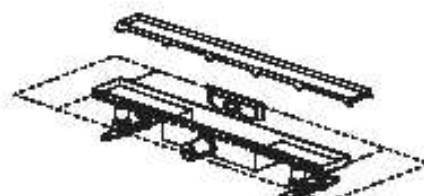
**RainDrain Compact 30**

56163000 / 56165000 / 56167000 /  
56169000 / 56171000 / 56173000



**RainDrain Compact 50**

56174800 / 56176800 / 56178800 /  
56180800 / 56182800 / 56184800



**RainDrain Compact 50**

56175000 / 56177000 / 56179000 /  
56181000 / 56183000 / 56185000



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## Montagehinweise

- Geeignet für Renovierung und Neubau
- Der Einbau des Produktes sollte unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften nur von Fachfirmen durchgeführt werden.
- Für ein optimales Ergebnis lesen Sie bitte die Einbauanleitung sorgfältig durch.
- Vor Montagebeginn sollten die Montagehinweise mit ihren Besonderheiten zusammen mit dem Fliesenleger durchgesprochen werden. Nach der Montage übergeben Sie bitte alle Montagehinweise an den Fliesenleger.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei Verwendung des Ablaufes in Verbindung mit mehreren Duschen, prüfen Sie bitte ob die Ablaufkapazität des Ablaufes ausreichend ist.
- Wir empfehlen Ihnen, die Ablauföffnung der Ablaufgarnitur vor der Montage abzukleben, oder mit der Zementkappe zu schließen, um Verunreinigungen in der Ablaufleitung zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen sollte der Fliesenrahmen bis zur Endmontage durch den Fliesenleger in der Verpackung bleiben. Den Ablauf in allen Richtungen waagrecht ausrichten.
- Die Installation der Abwasseranlage muss normgerecht ausgeführt werden. Beachten Sie die Be- und Entlüftung, und ausreichendes Gefälle in der Abwasseranlage.
- Das Ablaufsystem und die Abwasseranschlüsse auf Dichtigkeit kontrollieren.
- Um Hohlräume zu vermeiden, muss der Ablaufkörper vollständig bis zur Oberkante Flansch mit Estrich unterfüllt und verdichtet werden.
- Die Abdichtung erfolgt nach DIN 18534. Bei der Verwendung alternativer Abdichtungen sind die Produktinformationen vom Hersteller zu beachten.
- Beim Verlegen der Bodenfliesen muss das Fliesengefälle (min. 2 %) im Duschbereich immer zum Ablauf hin verlaufen. Die Fliesen müssen höhengleich oder 1 mm höher zur Oberkante des Fliesenrahmens verlegt werden. Hiermit wird eine gute Entwässerung zur Ablaufgarnitur gewährleistet. Bei bodenebenen

Duschen mit Glaswänden können andere Anforderungen bezüglich des Gefälles gelten. Es sind die Angaben des Herstellers zu beachten.

- Nach dem Fliesen muss der Übergang zwischen Fliesenboden und Ablauf mit einer dauerelastischen Fuge (Wartungsfuge) abgedichtet werden. Die Klebeflächen müssen frei von Mörtel, Kleber und sonstigen haftungsverringenden Materialien sein.
- Der Ablauf ist nur für haushaltsübliche Abwässer geeignet. Vermeiden Sie andere Flüssigkeiten, sowie Reinigungsmittel, die die sanitären Einrichtungsgegenstände, Entwässerungsgegenstände und Rohrwerkstoffe beschädigen können.
- Bei Verwendung des Ablaufes in anderen Bereichen (z. B. Schwimmbädern), in denen der Ablauf mit aggressiven Reinigungsmitteln oder korrosionsfördernden Substanzen wie Salz oder Chlor in Kontakt kommen kann, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung.
- Die Einhaltung dieser Einbauempfehlung ist die Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- Chlor- oder säurehaltige Produkte wie z. B. Zement-schleierentferner o. ä. enthalten oft aggressive Chemikalien. Diese können die Oberfläche des Produktes angreifen. Auch Bleich- oder Silberputzmittel sind für die Edelstahlpflege ungeeignet. Bei der Verwendung von Fliesen- und Fugenreiniger muss das Produkt nachträglich ausreichend mit klarem Wasser gereinigt werden. Das Produkt kann nicht mit Scheuermittel und / oder mit spitzen oder scheuernden Gegenständen gereinigt werden. Bei gebürsteten oder geschliffenen Oberflächen immer parallel statt quer zum Schliff reinigen.

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 33)



**Serviceteile** (siehe Seite 42)



**Reinigung** (siehe Seite 39)

Entfernen Sie vor der Reinigung alle Teile des Siphons und reinigen Sie diese separat und nur mit milden Reinigungsmitteln.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 43)

## Consignes de sécurité

À l'ors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

## Instructions pour la montage

- Convient à la rénovation et aux constructions neuves.
- Le produit ne deviat être installé que par des entreprises spécialisées, en tenant compte des règlements relatifs à la technique de construction.
- Pour un résultat optimal, lire attentivement les instructions de montage au carreleur.
- Avant de commencer le montage, les consignes et particularités du montage doivent être discutées avec le carreleur. Après le montage, remettre toutes les instructions de montage au carreleur.
- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- En cas d'utilisation de l'écoulement en liaison avec plusieurs douches, vérifier si la capacité d'écoulement s'avère suffisante.
- Nous recommandons d'obtenir l'orifice d'écoulement de la garniture d'écoulement avant le montage ou de le fermer à l'aide du capuchon en ciment, afin d'éviter l'infiltration d'impuretés dans la conduite d'écoulement.
- Pour éviter tout dommage, le cadre du carrelage deviat rester dans son emballage jusqu'à ce que le carreleur ait terminé le montage. Aligner l'écoulement à l'horizontale dans tous les sens.
- Le système d'évacuation des eaux usées doit être installé conformément aux normes. Respecter l'aération et la ventilation, ainsi qu'une pente suffisante dans le système d'évacuation des eaux usées.
- Vérifier l'étanchéité du système d'écoulement et des raccords d'eaux usées.
- Afin d'éviter des cavités, le corps d'écoulement doit être étayé et entièrement scellé à l'aide d'une chape jusqu'au bord supérieur de la bide.
- Le scellement est effectué conformément à la norme DIN 18534. Lors de l'utilisation de produits d'étanchéité alternatifs, respecter les informations fournies par le fabricant pour le produit.
- Lors de la pose du carrelage, la pente du carrelage (2 % au moins) dans la zone de la douche doit toujours être dirigée vers l'écoulement. Les carreaux doivent être posés à la même hauteur ou 1 mm plus haut que le bord supérieur du cadre des carreaux. Ceci permet d'assurer un bon drainage vers la robinetterie d'écoulement. Pour les douches à même le sol avec des parois en verre, il est possible que d'autres impératifs s'appliquent à la pente. Les spécifications du fabricant doivent être respectées.

- Après la pose du carrelage, la transition entre le sol carrelé et l'écoulement doit être scellée à l'aide d'un joint à élasticité permanente (joint d'entretien). Les surfaces de collage doivent être exemptes de moiré, de colle et d'autres matériaux susceptibles de réduire l'adhérence.
- L'écoulement ne convient qu'aux eaux usées domestiques normales. Éviter tout autre liquide et détergent risquant d'endommager les appareils sanitaires, le matériel de drainage et les matériaux des conduits.
- Si l'écoulement est utilisé à d'autres endroits (piscines, p. ex.) où il risque d'entrer en contact avec des détergents agressifs ou des substances favorisant la corrosion, telles que le sel ou le chlore, contacter le fabricant.
- Le respect de la présente recommandation de montage constitue la condition préalable à une demande de garantie basée sur nos conditions générales de vente.
- Les produits à base de chlore ou d'acide, tels que les dissolvants de résidus de ciment ou produits similaires, contiennent souvent des produits chimiques agressifs. Ceux-ci risquent d'attaquer la surface du produit. L'eau de Javel ou les produits de nettoyage pour l'argent ne conviennent pas non plus à l'entretien de l'acier inoxydable. En cas d'utilisation de détergents pour carreaux et joints, le produit doit être ensuite abondamment rincé à l'eau claire. Le produit ne peut pas être nettoyé avec des produits à récurer et/ou des objets pointus ou abrasifs. Pour les surfaces brossées ou poncées, toujours nettoyer parallèlement non à la transversale par rapport au ponçage.

## Description du symbola



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



**Dimensions** (voir pages 33)



**Pièces détachées** (voir pages 42)



**Nettoyage** (voir pages 39)

Avant le nettoyage, retirer toutes les parties du siphon et les nettoyer séparément et uniquement à l'aide de détergents doux.



**Classification acoustique et débit**  
(voir pages 43)



## Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

## Installation Instructions

- Suitable for renovation work and new buildings.
- The product should only be installed by specialist companies in compliance with the building regulations.
- To achieve the best possible result, please read the installation guide carefully.
- Before starting the installation, the installation instructions with their specifics should be discussed with the tiler. Please hand all installation instructions to the tiler after installation.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- When using the drain in conjunction with several showers, please check if the draining capacity of the drain is adequate.
- We recommend taping off the drain opening of the drain set or closing it with the cement cap before installation to prevent construction debris from getting into the drain pipe.
- To prevent damage to the tile frame, it should be kept in its packaging until final installation by the tiler. Align the drain horizontally in all directions.
- The installation of the waste water system must be carried out in accordance with the standards. Pay attention to adequate aeration and ventilation, and an adequate slope in the waste water system.
- Check the drain system and the waste water connections for tightness.
- To prevent any cavities, the drain body must be fully lined and compacted with screed up to the top edge of the flange.
- Sealing is carried out in accordance with DIN 18534. When using alternative sealing materials, the product information provided by the manufacturer must be observed.
- When laying the floor tiles, the tile slope (min. 2%) in the shower area must always slope towards the drain. The tiles must be laid flush or 1 mm higher than the top edge of the tile frame. This ensures good drainage towards the drain set. Other requirements regarding the slope may apply for floor-level showers with glass walls. The manufacturer's specifications must be observed.

- After tiling, the transition between the tiled floor and the drain must be sealed with a permanently elastic joint (maintenance joint). The bonding surfaces must be free of mortar, adhesive and other adhesion-inhibiting materials.
- The drain is only suitable for normal domestic waste water. Avoid other liquids as well as cleaning agents that can damage sanitary fittings, draining facilities and pipe materials.
- When using the drain in other areas (e.g. swimming pools) where the drain may come into contact with aggressive cleaning agents or corrosive substances such as salt or chlorine, please contact the manufacturer.
- Compliance with this installation recommendation is required to make any warranty claims based on our terms and conditions of sale and delivery.
- Products containing chlorine or acids, such as cement residue remover or similar, often contain aggressive chemicals. These can corrode the surface of the product. Bleaches or silver cleaning agents are also unsuitable for stainless steel care. When using tile and joint cleaners, the product must subsequently be cleaned with adequate amounts of clear water. The product cannot be cleaned with abrasive cleaners and / or pointed or abrasive objects. Clean brushed or ground surfaces always parallel to the grind instead of across it.

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid



**Dimensions** (see page 33)



**Spare parts** (see page 42)



**Cleaning** (see page 39)

Before cleaning, remove all parts of the siphon and clean them separately using only mild detergents.



**Test certificate** (see page 43)

## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

## Istruzioni per il montaggio

- Adatto per ristrutturazioni e nuove costruzioni.
- L'installazione del prodotto deve essere effettuata solo da aziende specializzate, tenendo conto delle norme tecniche di edilizia.
- Per ottenere risultati ottimali, leggere attentamente le istruzioni di installazione.
- Prima di iniziare il montaggio, le istruzioni di montaggio e le loro particolarità devono essere consultate con il piastrellista. Dopo il montaggio, consegnare tutte le istruzioni di montaggio al piastrellista.
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Quando si utilizza lo scarico in combinazione con diverse docce, controllare se la capacità di deflusso dello scarico è sufficiente.
- Raccomandiamo di chiudere con del nastro l'apertura di scarico del set di scarico prima del montaggio, o di chiuderla con il tappo di cemento per evitare lo sporco nella linea di scarico.
- Per evitare danni, il telaio per piastrelle deve rimanere nel suo imballaggio fino alla posa finale da parte del piastrellista. Allineare lo scarico orizzontalmente in tutte le direzioni.
- L'installazione del sistema di acque reflue deve essere effettuata in conformità con le norme. Prestare attenzione all'aerazione e alla disaerazione, e a una pendenza sufficiente nel sistema delle acque reflue.
- Controllare che il sistema di scarico e gli attacchi delle acque reflue non hanno perdite.
- Per evitare cavità, il corpo dello scarico deve essere completamente rivestito di massetto fino al bordo superiore della flangia e compattato.
- La sigillatura avviene secondo DIN 18534. All'utilizzo di sigillanti alternativi, osservare le informazioni sul prodotto fornite dal produttore.
- Durante la posa delle piastrelle del pavimento, la pendenza delle piastrelle (min. 2 %) nella zona della doccia deve sempre andare verso lo scarico. Le piastrelle devono essere posate alla stessa altezza o 1 mm più in alto rispetto al bordo superiore del telaio delle piastrelle. Questo assicura un buon drenaggio

verso la rubinetteria di scarico. Per le docce a livello del pavimento con pareti di vetro, possono valere altri requisiti relativi alla pendenza. Osservare assolutamente le specifiche del produttore.

- Dopo la posa delle piastrelle, la transizione tra il pavimento piastrellato e lo scarico deve essere sigillata con una giunzione permanentemente elastica (giunzione di manutenzione). Le superfici di incollaggio devono essere prive di malta, colla e altri materiali che inibiscono l'adesione.
- Lo scarico è adatto solo per le normali acque reflue domestiche. Evitare altri liquidi e detersivi che possono danneggiare i sanitari, gli oggetti di drenaggio e i materiali delle tubature.
- Quando si utilizza lo scarico in altre aree (p.e. piscine), dove lo scarico può entrare in contatto con detersivi aggressivi o sostanze che favoriscono la corrosione come sale o cloro, contattare il produttore.
- L'osservanza di questa raccomandazione di installazione è il presupposto per una richiesta di garanzia basata sulle nostre condizioni di vendita e di consegna.
- I prodotti che contengono cloro o acido, come p.e. i rimuovi residui di cemento o simili, contengono spesso sostanze chimiche aggressive. Questi possono attaccare la superficie del prodotto. Anche la candeggina o i detersivi per l'argento non sono adatti alla cura dell'acciaio inossidabile. Quando si usa del detersivo per piastrelle e giunzioni, successivamente il prodotto deve essere pulito abbastanza con acqua pulita. Il prodotto non può essere pulito con detersivi abrasivi e/o con oggetti appuntiti o abrasivi. Per le superfici spazzolate o levigate, pulire sempre parallelamente alla levigatura invece di traverso.

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico



**Ingombri** (vedi pagg. 33)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 42)



**Pulitura** (vedi pagg. 39)

Prima della pulizia, rimuovere tutte le parti del sifone e pulirle separatamente usando solo detersivi delicati.



**Segno di verifica** (vedi pagg. 43)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

## Indicaciones para el montaje

- Apto para renovación y nueva construcción.
- El montaje del producto debe realizarlo únicamente una empresa especializada, teniendo en cuenta la legislación vigente en materia de técnica de construcción.
- Para un resultado óptimo lea atentamente las instrucciones de montaje.
- Antes de comenzar el montaje deberán consultarse con el alicatador las instrucciones de montaje con sus peculiaridades. Tras el montaje entregue todas las instrucciones de montaje al alicatador.
- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Si utiliza el desagüe en combinación con varias duchas, compruebe si el desagüe cuenta con suficiente capacidad de descarga.
- Le recomendamos proteger el orificio de desagüe de la grifería de desagüe con cinta adhesiva, o colocar su tapa protectora, para evitar contaminación en el conducto de evacuación.
- Para evitar daños el marco de las baldosas debe permanecer en su embalaje hasta que el alicatador lo monte definitivamente. El desagüe debe estar horizontalmente alineado, en todas las direcciones.
- La instalación del sistema de desagüe debe cumplir todas las normas. Respete también la ventilación y la desaireación y deje suficiente pendiente en el sistema de desagüe.
- Compruebe la estanqueidad del sistema de descarga y de las conexiones de desagüe.
- Para evitar huecos, debe sellarse y obturarse completamente el cuerpo de descarga con el encañado, hasta la brida del borde superior.
- La impermeabilización debe realizarse según DN 18534. Si se utilizan otras impermeabilizaciones se debe tener en cuenta la información de producto del fabricante.
- Al colocar las baldosas del suelo, el desnivel de las baldosas (mínimo 2%) del área de la ducha siempre debe correr hacia el desagüe. Las baldosas deben colocarse a la misma altura o 1 mm más altas que el borde superior del marco. Así se garantiza un buen desagüe hacia el drenaje. En caso de duchas a ras del suelo con paneles de vidrio, es posible que para los desniveles sea necesario tener en cuenta otros requisitos. Debe respetarse las instrucciones del fabricante.

- Tras alicatar el piso entre el suelo de baldosas y el desagüe debe impermeabilizarse con una junta elástica permanente (junta con mantenimiento). Las superficies de adhesión deben estar libres de mortero, adhesivo y otros materiales que disminuyan la adhesión.
- El desagüe solamente puede transportar las aguas residuales domésticas habituales. Evite cualquier otro líquido y productos de limpieza, que puedan dañar el equipamiento sanitario, los elementos del desagüe y el material de las tuberías.
- Si se utiliza el desagüe en otras áreas (por ejemplo, en piscinas), en las que la descaigación entra en contacto con productos de limpieza agresivos o sustancias corrosivas, tales como sal o cloro, póngase en contacto con el fabricante.
- El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito previo para cualquier reclamación de garantía, basada en nuestras Condiciones de venta y entrega.
- Los productos ácidos o con cloro tales como el eliminador de residuos de cemento, o similares, suelen contener productos químicos agresivos. Esos químicos podrían dañar la superficie del producto. Los limpiadores para plata o clorados no se pueden utilizar para cuidar el acero fino. Si se utilizan limpiadores de baldosa o juntas debe aclararse después el producto usando suficiente agua limpia. El producto no se puede limpiar con limpiadores abrasivos ni con objetos afilados, punzagudos o abrasivos. En caso de superficies cepilladas o pulidas limpiar siempre en paralelo y nunca transversal respecto al acabado.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



**Dimensiones** (ver página 33)



**Repuestos** (ver página 42)



**Limpieza** (ver página 39)

Antes de realizar la limpieza retire todas las piezas del sifón y límpielas por separado y usando únicamente productos de limpieza suaves.



**Marca de verificación**  
(ver página 43)



## Vailigheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knet en snijwonden handschoenen worden gedragen.

## Montage-instructies

- Geschikt voor renovatie en nieuwbouw
- De montage van het product mag rekening houdend met de bouwtechnische voorschriften alleen door gespecialiseerde bedrijven worden uitgevoerd.
- Voor een optimaal resultaat moet de montagehandeling zorgvuldig worden doorgenomen.
- Voor het begin van de montage moeten de montage-instructies met hun bijzonderheden samen met de tegellegger worden besproken. Geef na de montage alle montage-instructies door aan de tegellegger.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij gebruik van een afvoer samen met meerdere douches moet er nagegaan worden of de afvoercapaciteit voldoende is.
- Wij adviseren om de afvoeropening van de afvoergarnituur voor de montage af te plakken of met cement te sluiten om verstoppingen in de afvoerleiding te voorkomen.
- Ter voorkoming van beschadigingen moet het tegelkader tot de eindmontage door de tegellegger in de verpakking blijven zitten. Lijn de afvoer in alle richtingen horizontaal uit.
- De installatie van het afwatersysteem moet conform de normen uitgevoerd worden. Let op de be- en ontluchting en op voldoende helling in het afwatersysteem.
- Het afwatersysteem en de afwateraansluitingen op lekkage controleren.
- Om holle ruimtes te vermijden moet het afvoerlichaam over het gehele oppervlak tot aan de bovenrand van de flets met vloerbeplestering opgevuld en gecompriëerd worden.
- De afdichting wordt conform DIN 18534 uitgevoerd. Bij de toepassing van alternatieve afdichtingen moet de productinformatie van de fabrikant in acht worden genomen.
- Bij het leggen van de vloertegels moet de helling (min. 2 %) in het douchegedeelte altijd naar de afvoer toe leiden. De tegels moeten op dezelfde hoogte of 1 mm hoger t.o.v. de bovenrand van het tegelkader worden gelegd. Hiermee wordt een goede waterafvoer naar de afvoergarnituur gewaar-

borgd. Bij gelijkvloerse douches met glazen wanden kunnen er andere eisen wat betreft de helling gelden. De vermeldingen van de fabrikant moeten in acht worden genomen.

- Na het leggen van de tegels moet de overgang tussen tegelvloer en afvoer met een duurzaam elastische voeg (onderhoudsvoeg) worden afgedicht. De lijmpoppervlakten moeten vrij zijn van mortel, lijm en andere materialen die de aanhechting verminderen.
- De afvoer is alleen geschikt voor normaal bruikwater in het huishouden. Maak geen gebruik van andere vloerstoffen of reinigingsmiddelen die sanitaire inrichtingsvoorwerpen, ontwateringselementen en buismaterialen kunnen aantasten.
- Bij gebruik van de afvoer in andere omgevingen (bijv. zwembaden) waarin de afvoer met agressieve reinigingsmiddelen of corrosie-bevorderende stoffen als zout of chloor in aanraking kan komen, dient u contact op te nemen met de fabrikant.
- De naleving van het montageadvies is de voorwaarde voor een garantieclaim op basis van onze Verkoop en Leveringsvoorwaarden.
- Chloor- of zuurhoudende producten als bijv. cementverwijderaar e.d. bevatten vaak agressieve chemische stoffen. Die kunnen het oppervlak van het product aantasten. Ook bleek- en zilverpoetsmiddel zijn niet geschikt voor de verzorging van rvs. Bij de toepassing van tegel- en voegreiniger moet het product achteraf voldoende met helder water worden gereinigd. Het product kan niet met schuwmiddelen / of putige of schuime voorwerpen worden gereinigd. Bijgeboortelde of geslepen oppervlakken altijd evenwijdig i.p.v. dwars t.o.v. de slijprichting reinigen.

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen



**Maten** (zie blz. 33)



**Service onderdelen** (zie blz. 42)



**Reinigen** (zie blz. 39)

Verwijder voor de reiniging alle delen van de sifon en reinig die apart en alleen met zachte reinigingsmiddelen.



**Kaunmark** (zie blz. 43)



## Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handske for at undgå kvæstelser og sår.

## Monteringsanvisninger

- Egnet til renovering og nybyggeri.
- Produktet må kun indbygges af fagfolk, der skal udføre arbejdet iht. de byggetekniske forskrifter.
- Læs venligst indbygningsvejledningen nøje igennem for at opnå et optimalt resultat.
- Før monteringen startes, bør monteringsanvisningerne samt evt. detaljer afklares med fliseleggeren. Efter monteringen udlæses alle monteringsanvisninger til fliseleggeren.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Installer i henhold til DS 432.
- Bruges afløbet i forbindelse med andre bruse-, kontrolleres det, om afløbet afløbskapacitet er tilstrækkelig.
- Det anbefales at tilklæbe afløbsåbningen på afløbsarmaturet før monteringen eller at lukke den med cementklappen for at undgå snarv i afløbsledningen.
- For at undgå beskadigelser bør fliserammen blive i emballagen, til den monteres endeligt af fliseleggeren. Indstil afløbet vandret i alle retninger.
- Spildevandsanlægget skal installeres iht. gældende standarder. Kontroller ventilationen og udluftningen og søg for tilstrækkelig fald i spildevandsanlægget.
- Kontroller, at afløbssystemet og spildevandsrørledningerne er tætte.
- For at undgå hulrum skal afløbselementet underfores og tætnes med gulvlægningen indtil den øverste kant på flangen.
- Det hele tætnes iht. DIN 18534. Bruges alternative tætninger, skal produktinformationerne fra producenten overholdes.
- Når gulvfliserne udlægges, skal flisehældningen (mindst 2 %) i bruseområdet altid løbe hen mod afløbet. Fliserne skal udlægges i samme højde som eller 1 mm over overkanten på fliserammen. Her med sikres en god afvanding til afløbsarmaturet. Ved brusekabiner med glasvæg i flugt med gulvet kan andre krav gælde for faldet. Producentens oplysninger gælder.

- Efter flisearbejdet skal overgangen mellem flisegulv og afløb tætnes med en konstant elastisk fugt (vedligeholdelsesfugt). Klæbefladerne skal være fri for mørtel, klæber og andet hæftefremkaldende materiale.
- Afløbet er kun egnet til almindeligt spildevand, der opstår i husholdningen. Undgå andre væsker samt rengøringsmidler, der kan beskadige sanitære udstyrs- og genstande, afvands- og rengøringsgenstande og retningsmidler.
- Bruges afløbet i andre områder (f.eks. svømmebad), hvor afløbet kan komme i kontakt med aggressive rengøringsmidler eller korrosionsfremkaldende substanser som f.eks. salt eller klor, kontaktes producenten.
- Garantikrav kan kun gøres gældende på basis af vores salgs- og leveringsbetingelser, hvis denne indbygningsanbefaling overholdes.
- Klor- eller syreholdige produkter som f.eks. cement, sklopfjerner, el.lign. indeholder ofte aggressive kemikalier. Disse kan angribe produktets overflade. Også blege- eller sølvpulvermidler er uegnede til at pleje badebål. Bruges flise- og fugterengøringsmiddel skal produktet renses tilstrækkeligt med store mængder rent vand bagefter. Produktet kan ikke rengøres med skuremiddel og / eller spidse eller skurende genstande. Børstede eller skubede overflader skal altid rengøres parallelt og ikke på tværs af stribningen.

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 33)



**Reservadelen** (se s. 42)



**Rangering** (se s. 39)

Fjern før rengøringen alle dele på sfæren og rengør disse separat og kun med mildt rengøringsmiddel.



**Godkendelse** (se s. 43)

## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

## Avisos de montagem

- Adequada para projetos de renovação e novas construções.
- A instalação da produto deve ser realizada apenas por empresas especializadas, tendo em consideração as prescrições técnicas de construção.
- Para um resultado perfeito, ler atentamente as instruções de instalação.
- Antes da inicia da montagem, os avisos de montagem e as suas características especiais devem ser discutidos com a lojinhador. Após a montagem, fornecer todas as avisos de montagem a lojinhador.
- Antes da montagem deve se controlar a produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As prescrições de instalação são válidas nos respectivos países devem ser respeitados.
- Se a escoamento for utilizada em combinação com várias duches, verificar se a capacidade da escoamento é suficiente.
- Recomenda-se vedar a abertura de escoamento da válvula ou fechar com a tampa de cemento antes da montagem, para evitar a contaminação na tubagem de escoamento.
- Para prevenir danos, a maldura da azuleja deve permanecer na embalagem até à sua montagem final pela lojinhador. Assegurar um escoamento na horizontal em todas as direções.
- A instalação do sistema de esgotos deve ser executado em conformidade com as normas. Assegurar a entrada e saída de ar uma inclinação suficiente no sistema de esgotos.
- Controlar o sistema de escoamento e ligações da esgato quanto a estanqueidade.
- Para evitar cavidades, a carpa de escoamento deve ser totalmente revestida com betão até à borda superior da flange e, de seguida, compactada.
- A vedação é realizada de acordo com DIN 18534. Caso sejam utilizadas vedações alternativas, devem ser observadas as informações sobre a produto da fabricante.
- A instalar as azulejas para pavimento, a inclinação da azuleja [min. 2 %] na área da duche deve ser sempre em direção ao escoamento. Os azulejas devem ser instaladas à mesma altura ou 1 mm acima da borda superior maldura da azuleja. Desta forma está assegurada um bom escoamento para a válvula. Para duches ao nível da chã com paredes de vidro, podem aplicar-se outras requisitos em termos de inclinação. Observar as informações da fabricante.

- Após a colocação da azuleja, a transição entre a chã de azuleja e a escoamento deve ser vedada com uma junta permanentemente elástica [ Junta de manutenção]. As superfícies adesivas devem estar isentas de argamassa, adesivos e outros materiais redutores de aderência.
- O escoamento apenas é adequada para as águas residuais domésticas. Evitar outras líquidas e produtos de limpeza que possam danificar as instalações sanitárias, equipamentos de drenagem e materiais de canalização.
- Em caso de utilização da escoamento noutros áreas [p. ex., piscina] onde a escoamento possa entrar em contacto com produtos de limpeza agressivos ou substâncias corrosivas, tais como sal ou cloro, entrar em contacto com a fabricante.
- O cumprimento desta recomendação de instalação é um pré-requisito para exercer a direito de garantia com base nas nossas termos e condições de venda e entrega.
- Os produtos com dano ou danados, como a remover de resíduos de cimento ou similares, contém frequentemente produtos químicos agressivos. Estes podem danificar a superfície da produto. Os agentes de limpeza com líquido ou pasta são também inadequados para a conservação da aço inoxidável. Em caso de utilização de produtos de limpeza para azulejas e juntas, a produto deve ser permanentemente limpa com água limpa. O produto não pode ser limpa com meios abrasivos e/ou com objetos afiados ou abrasivos. Para superfícies escovadas ou polidas, limpar sempre paralelamente ao polimento e não na transversal a mesma.

## Eliminação

O papel o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** [ver página 33]



**Peças de substituição**  
[ver página 42]



**Limpeza** [ver página 39]

Antes de se proceder à limpeza, remover todos os componentes do sifão e limpá-los separadamente utilizando apenas produtos de limpeza suaves.



**Marca de controlo** [ver página 43]



## Wskaźówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

## Wskaźówki montażowe

- Przeznaczony zarówno do renowacji, jak i do montażu w obiektach nowych.
- Montaż produktu przeprowadza firma specjalistyczna z uwzględnieniem przepisów budowlanych.
- Aby uzyskać optymalny wynik, należy starannie przeczytać instrukcję montażu.
- Przed rozpoczęciem montażu należy omówić z układającym płytki wskaźówki montażowe w zakresie ich szczególnych wymagań. Po montażu należy przekazać odpowiednie wskaźówki montażowe układającemu płytki.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Przy stosowaniu odpływu łącznego dla wielu pryszniców należy sprawdzić, czy wydajność odpływu będzie wystarczająca.
- Zaleca się, aby chwóć odpowiadający do zestawu korytkowego przed montażem zabezpieczyć lub zamknąć pokrywką cementową, aby zanieczyszczenia nie dostały się do odpływu.
- W celu uniknięcia uszkodzeń kama do płytek, aż do całkowitego zakończenia montażu przez układającego płytki, powinna zostać w opakowaniu. Odpływ należy ustawić równo we wszystkich kierunkach.
- Instalację zestawu do odpływu wody należy wykonać zgodnie z normą. Należy pamiętać o wykonaniu wentylacji, a także wystarczającego skosu kanalizacji.
- System odpływu i przyłącze wody należy skontrolować pod kątem szczelności.
- Aby uniknąć pustych przestrzeni, korytko należy wypełnić pastą na pełnej płaszczyźnie, aż do górnego obrzeża kółnika i uszczelnić.
- Uszczelnienie wykonać zgodnie z normą DIN 18534. W przypadku stosowania alternatywnych uszczelnień należy przestrzegać zaleceń producenta.
- Przy układaniu płytek podłogowych spód (min. 2 %) pod prysznicem musi być zawsze w kierunku odpływu. Płytki muszą być ułożone na takiej samej wysokości lub 1 mm wyżej w stosunku do górnego obrzeża ramy płytek. W ten sposób można zagwarantować prawidłowe odprowadzanie wody przez zestaw. W prysznicach bez brodzika i ścianami szklanymi może okazać się konieczne uwzględnienie innych wymagań związanych ze spadem. Dodatkowo należy przestrzegać wskaźówek producenta.

- Po ułożeniu płytek należy uszczelnić przebieg pomiędzy podłogą z płytką a odpływem za pomocą twardej, elastycznej fugi (fuga konserwacyjna). Klejne powierzchnie muszą być wolne od zaprawy, kleju i innych przywierających materiałów.
- Odpływ przeznaczony jest do zwykłej domowej instalacji kanalizacyjnej. Należy unikać płynów, a także środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić przedmioty wyposażenia sanitarnego, kanalizacji czy materiału, z którego wykonane są rury kanalizacyjne.
- Przy planach zastosowania odpływu w innych obszarach (np. Baseny pływackie), w których dochodzi do kontaktu z agresywnymi środkami czyszczącymi lub substancjami w magagocymi korozyjnymi, takimi jak sól i chlor, należy skontaktować się z producentem.
- Dotrzymanie tych zaleceń montażowych stanowi załozenie do uzyskania gwarancji na podstawie naszych warunków sprzedaży i dostaw.
- Produkty zawierające chlor i kwasy, jak np. siodek do usuwania zacieków cementowych itp., zawierają często agresywne chemikalia. Mogą one atakować powierzchnie zewnętrzne produktu. Takie środki wybielające i do czyszczenia produktów ze siebie nie są odpowiednie do pielęgnacji stali szlachetnej. W przypadku stosowania siodek do czyszczenia płytek i fug produkt należy oczyścić wystarczającą ilością czystej wody. Produktu nie można czyścić środkiem do szlifowania i / lub ostrymi lub ściągającymi przedmiotami. Przy powierzchniach czyszczonych lub szlifowanych należy czyścić równolegle, nie poprzecznie do kierunku szlifowania.

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 33)



**Części serwisowa** (patrz strona 42)



**Czyszczenia** (patrz strona 39)

Przed czyszczeniem należy usunąć wszystkie części syfonu i wyczyścić je oddzielnie i tylko delikatnym środkiem czyszczącym.



**Znak jakości** (patrz strona 43)

## Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a polmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

## Pokyny k montáži

- Vhodný na opravy a novostavby
- Montáž produktu by měla být provedena při zohlednění stavebně technických předpisů a pouze odbornými firmami.
- Pro optimální výsledek si prosím pečlivě přečtěte návod k montáži.
- Před začátkem montáže by měly být montážní pokyny a jejich zvláštnosti prokonzultovány s pokládačem dlažby. Po montáži předeje prosím všechny montážní pokyny osobě, která provádí pokládku.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při použití odtoků ve spojení s více spichami, zkontroluje prosím, zda je dostatečná kapacita odpadu.
- Doporučujeme vám, abyste otvor odtokové sady před montáží zalepili nebo uzavřeli cementovou kytkou, abyste zabránili znečištění v odpadním vedení.
- Za účelem zabránění poškození by měl zůstat rám dlažby do konečné montáže dlažební firmou v obale. Vyrovnejte odtok do všech směrů do vodorovné polohy.
- Instalace odpadního systému musí být provedena dle normy. Dbejte prosím na větrání a odvětrání a dostatečný spád v odpadním systému.
- Odpadní systém a odpadní přípojky zkontroluje ohledně utěsnění.
- Aby se zabránilo vzniku dutých prostorů, musí být tělo odpadu podloženo po celé ploše potěrem až po horní hranu příruby a utěsněno.
- Utěsnění se provádí podle DIN 18534. Při použití alternativních těsnění je nutné dodržovat informace o výrobku od výrobce.
- Při pokládce podlahové keramické dlažby musí být spád dlažby (min. 2 %) v oblasti spichy vždy ve směru k odpadu. Dlaždice musí být pokládány ve stejné výšce nebo od 1 mm výš než horní hrana rámu dlažby. Tímto způsobem se zajišťuje dobré odvádění vody k odtokové sadě. U spich ve stejné rovině s podlahou a sklenými zěnamy mohou platit jiné požadavky ohledně spádu. Je nutné dodržovat požadavky od výrobce.

- Po pokládce dlaždic je nutné utěsnit přechod mezi dlažďenou podlahou a odtokem trvale elastickou spárou (údičbovou spárou). Plochy, kde se provádí lepení, musí být zbavené zbytků malty, lepidla a jiných materiálů, které omezují přilnavost.
- Odtok je vhodný pouze pro běžné domovní odpady. Zabíháte kontaktu s jinými kapalinami a čisticími prostředky, které by mohly poškodit část sanitárního zařízení a potrubí.
- Při použití odtoků v jiných oblastech (např. na koupalnicích), kde může odtok přijít do kontaktu s agresivními čisticími prostředky nebo látkami, které podporují vznik koroze, jako je sůl nebo chlóř, se prosím obraťte na výrobce.
- Dodržování tohoto doporučení k montáži je předpokladem k uplatnění nároků za ručení na základě našich podmínek a dodací podmínek.
- Produkty obsahující chlóř nebo kyselinu jako např. odstraňovače cementového závoje atp. často obsahují agresivní chemikálie. Ty mohou poškodit povrch produktu. Také prostředky na bělení a čišťení stříbra nepoužívejte na údičbu ušlechtlé oceli. Při použití čisticí na keramický obklad a spáry je nutné výrobek následně dostatečně vyčistit čistou vodou. Na čišťení výrobku nesmíte používat prostředek na dlahnutí a / nebo ostré či dlahnucí předměty. U kaitáovaných nebo broušených povrchů provádějte čišťení vždy souběžně nikoliv kolmo ke směru brusu.

## Popis symbolů



Nepoužívat sílon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** [viz strana 33]



**Servisní díly** [viz strana 42]



**Čištění** [viz strana 39]

Před čišťením odstraňte všechny díly sfónu a vyčistěte je zvlášť a pouze pomocí miného čisticího prostředku.



**Zkušební značka** [viz strana 43]



## Bezpečnostné pokyny

▲ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

## Pokyny pre montáž

- Vhodné na rekonštrukciu a novostavbu
- Montáž produktu môžu vykonávať len odborné firmy a pri montáži sa musia dodržiavať stavebnotechnické predpisy.
- Na dosiahnutie optimálneho výsledku si starostlivo prečítajte návod na montáž.
- Pred začiatkom montáže by ste mali pokyny pre montáž a ich osobnosti predskutovať s dlaždicom. Po montáži odovzdajte všetky pokyny pre montáž dlaždícovi.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri používaní odtoku v spojení s viacerými spichami skontrolujte, či je kapacita odtoku dostatočná.
- Odporúčame vám pred montážou zalepiť alebo cementovým krytom uzavrieť odtokový otvor odtokovej súpravy, aby sa do odtokového potrubia nemohli dostať nečistoty.
- Pri zabíjanie poškodeniu by mal dlaždicový rám zostať v obale až do konečnej montáže vykonávanej dlaždicom. Otok vodoizolácie vyrovnajte vo všetkých smeroch.
- Inštalácia zariadenia na odpadovú vodu sa musí vyhotoviť podľa noriem. Dbajte na zavedenie a odvrátenie a dostatočný spád v zariadení na odpadovú vodu.
- Skontrolujte tesnosť odtokovej súpravy a pripojk na odpadovú vodu.
- Aby sa zabránilo dutinám, musí sa telo odtoku celoplošne vystužiť poterom až po hornú hranu príruby a utesniť.
- Utesnenie sa vykonáva podľa DIN 18534. Pri používaní alternatívnych tesnení musíte dbať na informácie o produkte od výrobcu.
- Pri pokladaní podlahových dlaždíc musí sklon dlaždíc (min. 2 %) v priestore spichy prebiehať vždy smerom k odtoku. Dlaždice musia byť položené v rovnakej výške alebo 1 mm nad hornou hranou dlaždicového rámu. Tým sa zabezpečí dobré odvodňovanie smerom k odtokovej súprave. Pri spichách s rovnou podlahou a sklenenými stenami môžu platiť iné

požiadavky týkajúce sa sklonu. Musíte rešpektovať údaje od výrobcu.

- Po položení dlažby musíte prechod medzi dlažbou a odtokom utesniť tvrdou elastickou spárovacou hmotou (udržiavacia spárovací hmotu). Lepené plochy musia byť zbavené maľy, lepidla a iných materiálov znižujúcich priľnavosť.
- Otok je vhodný len na bežnú odpadovú vodu v domácnosti. Zabráňte vniknutiu iných kvapalín, ako aj čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť sanitárne predmety, odvodňovacie prvky a materiál potrubí.
- Pri používaní odtoku v iných oblastiach (napr. plavárne), v ktorých môže prísť do styku s agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo látkami podporujúcimi koróziu, ako napríklad soľ alebo chlór, sa poraďte s výrobcom.
- Dodržiavanie tohto odporúčenia pre montáž je predpokladom pre nárok na záručné plnenie v zmysle našich obchodných a dodacích podmienok.
- Produkty s obsahom chlóru alebo kyseliny ako napr. odstraňovač cementového povlaku a pod. často obsahujú agresívne chemikálie. Tie môžu agresívne pôsobiť na povrch produktu. Ani bieliadla alebo prostriedky na čistenie striebia nie sú vhodné na ošetrovanie ušľachtilej ocele. Pri používaní čistiacich prostriedkov na dlaždice a špary sa musí produkt následne vyčistiť dostatočným množstvom čistej vody. Produkt sa nesmie čistiť prostriedkami na dlhnutie ani ostrými predmetmi alebo predmetmi na dlhnutie. Pri keľovaných alebo brúsených povrchoch vykonávajte čistenie vždy rovno bežne s brúseným vzorom, nie priečne.

## Popis symbolov



Nepoužívať silitón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmary** [viď strana 33]



**Servísne diely** [viď strana 42]



**Čistenia** [viď strana 39]

Pred čistením odstráňte všetky časti silitónu a vyčistite ich oddelene. Používajte len jemné čistiace prostriedky.



**Osvädčenia o skúška** [viď strana 43]



## 安全须知

△ 装配时为避免挤压和切割受伤,必须戴上手套。

## 安装提示

- 适用于装修和新建筑。
- 只允许由专业公司安装本产品,同时遵守建筑法规。
- 为获得最佳效果,请仔细阅读安装说明。
- 开始安装前,应与铺瓷砖工人一起阅读安装提示信息及其特殊要项。安装后,请将所有安装提示移交给铺瓷砖工人。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 当多个淋浴器共用排水口时,请检查排水口的容量是否足够。
- 建议您在安装前将排水口和排水配件粘合住或用水泥密封住,从而避免脏污物进入排水管道中。
- 为避免损坏,应由铺瓷砖工人将瓷砖框架保存在包装材料中直至安装结束。在所有方向上水平对齐排水装置。
- 必须按照标准安装排水设备。注意进气和排气装置。排水设备中需要有足够的坡度。
- 检查排水系统和污水接口的密封性。
- 为了避免出现空腔,排水体的所有面直到法兰上缘处均必须衬有水泥型平板并密封。
- 密封时遵照 DIN 18534 标准。使用其他密封材料作为替代时,必须注意制造商的产品说明。
- 铺设地砖时,淋浴区的地砖斜坡(至少 2%)必须始终朝向排水口。瓷砖的铺设高度必须与瓷砖框架的顶部边缘齐平或较高 1 mm。这样可以确保水可以顺利地导向排水配件。带有玻璃墙的落地式淋浴可能对坡度还有其他要求。为此必须遵守制造商的说明。
- 铺贴后,必须用具备永久弹性的接缝(维护接缝)密封瓷砖地面和排水口之间的过渡部分。粘结面不得有砂浆、胶水和其他会降低附着力的材料。
- 本排水装置仅适用于普通的家庭排水。请避免使用其他可能损坏卫生装置、排水设备和管道材料的液体和清洁剂。
- 如果在其他地方(例如游泳池)使用本排水装置,且排水管可能与腐蚀性清洁剂或盐或氯等腐蚀性物质相接触,请与制造商联系。
- 基于我们的销售和交货条件,您对我们安装建议的遵守是我方提供保修的前提。
- 含氟或含酸的产品(如水泥污渍清除剂等)往往含有刺激性化学物质。这类成分可能会腐蚀产品表面。漂白剂和银清洁剂亦不适合用于不锈钢保养。使用瓷砖和接缝清洁剂后,必须用足量清水洗净本产品。不能用研磨清洁剂。带尖锐部位和会磨伤本品的物品清洁本产品。对于被刷过或磨光过

的表面,必须始终平行而非横穿磨光方向进行清洁。

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小[参见第页 33]



备用零件[参见第页 42]



清洗[参见第页 39]



清洁前,请取下虹吸管的所有零件,并仅使用温和的清洁剂单独进行清洁。



检验标记[参见第页 43]





## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## Указания по монтажу

- Подходит для ремонта и строительства.
- Установка изделия могут осуществлять только специально обученные фирмы с учетом нижеперечисленных требований.
- Для достижения оптимального результата внимательно прочтите инструкцию по монтажу.
- До начала монтажа ознакомьтесь инструкцию по монтажу и все особенности с плиточным. После монтажа передайте все инструкции по монтажу плиточнику.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии и возмещение ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- При использовании стас для несложных душей необходимо проверить, способен ли стас справиться с соответствующим количеством стачной воды.
- Для предотвращения застревания стачная труба должна быть рекомендована перед началом монтажа заделать стачное отверстие стачной арматуры или заделать запуском из цемента.
- Во избежание повреждений плиточная рама должна оставаться в упаковке вплоть до завершения этапа монтажа, осуществляемого плиточником. Выравнивать стас по горизонтали во всех направлениях.
- Монтаж сантехнической установки должен выполняться в соответствии с действующими требованиями. Для сантехнической установки необходимо предусмотреть приточную вентиляцию и достаточный напор.
- Проверить на предмет герметичности стачную систему и точна подключения сантехнических трубопроводов.
- Во избежание образования плесени под стас по всей поверхности необходима положить бесшовное покрытие до верхнего края фланца и уплотнить его.
- Уплотнение должно соответствовать требованиям DIN 18534. При использовании других уплотнительных материалов соблюдайте инструкции их производителей.
- При использовании напольной плитки в душевой зоне необходимо предусмотреть уклон (мин. 2%), направленный к стасу. Плитка должна быть равна с верхним краем плиточной рамы или на 1 мм выше нее. За счет этого обеспечивается хороший стас воды к стачной арматуре. Для душевых кабин, монтируемых на уровне пола, со стеклянными стенами могут действовать другие требования относительно напольного.

В этом случае также необходимо соблюдать инструкции производителя.

- После укладки плитки переход между плиточным полом и стасом необходимо уплотнить приточной стачной водой (сервисной водой). На стеклянных поверхностях не должна быть ржавца, следы и прочих материалов, снижающих сплэчу способность.
- Стас предназначен для стачной воды, характерной для обычных домашних хозяйств. Избегайте попадания в стас жидкостей и чистящих средств, которые могут повредить сплэчу, причинить стачной воде и материалам труб.
- Использование стаса в других зонах (например, бассейнах), в которых возможен контакт с агрессивными чистящими средствами или веществами, способствующими образованию коррозии, например, соля или хлором, следует согласовать с производителем.
- Соблюдение настоящей инструкции по монтажу является обязательным условием действия гарантии в соответствии с новыми условиями продаж и поставок.
- Продукты, содержащие хлор или кислоту, например, средство для удаления цементной пыли и пр., содержат агрессивные химические вещества. Они могут повредить поверхность продукта. Облепители и средство для чистки серебра также не подходят для ухода за нержавеющей сталью. При использовании средства необходима тщательно смыть чистой водой. Для чистки изделия нельзя использовать абразивные средства и/или острые или абразивные предметы. Для сантехнических и плиточных поверхностей чистку нужно проводить параллельно направлению шпатель, а не поперек.

## Описание символов



Не применять силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 33)



**Комплект** (см. стр. 42)



**Очистка** (см. стр. 39)

Перед чисткой снимите все части сифона и мойте их отдельно мягкими моющими средствами.



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 43)



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puurtamisen ja viikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

## Asennusohjeet

- Sovellus perustorjaisuus ja uudistuskennukseen
- Tuotteen käyttäminen tulisi suorittaa vain ammattilaisen toimesta rakennusteknisiä määräyksiä noudattaen.
- Optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi, lue huolellisesti asennusohjeet.
- Ennen asennuksen alkamista pitäisi asennusohjeet erityyppiseen keskustella yhdessä laatoittajan kanssa. Anna asennuksen jälkeen kaikki asennusohjeet laatoittajalle.
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Jos viemäriä käytetään useamman suihkun yhteydessä, tarkasta onko viemäriin postokaasoteetti nittävä.
- Suosittelemme liimaamaan viemäriin viemäriaukko kiinnittämisen asennamista, tai sulkemaan sen sementtitalpalla, jotta vältetään epäpuhtauksien pääsy viemäriputkeen.
- Vaurioiden välttämiseksi laatokehysten tulee pysyä pakkaussessaan laatoittajan tekemään loppuasennukseen asti. Suuntaa viemäri vaakasuoraan joka suuntaan.
- Viemärilaitteiston asennus tulee suorittaa normien mukaisesti. Huomioi ilman tulo ja poisto, ja riittävä kaltevuus jätevesijärjestelmässä.
- Tarkasta viemärijärjestelmä ja jätevesilähtöjen tiiviyt.
- Tyhjältojen välttämiseksi, viemäriaukon tulee ulottua kaikkialla laipan yläreunaan asti aluslattiaan tuettuna ja tiivistettynä.
- Tiivistystehdään DIN 18534 mukaisesti. Vaihtoehtoisia tiivisteitä käytettäessä on huomioitava valmistajan tuoteohjeet.
- Lattiaa laatoitettaessa laatojen kaltevuuden tulee olla (min. 2 %) suihkualueella aina alaspäin viemäriin suuntaan. Laatojen pitää olla asetettu samalle tasolle tai 1 mm korkeammalla kuin laatokehysten yläreuna. Täten taataan hyvä vedenpoisto viemäriin.
- Lattiainäissä lattian suihkussa voi olla muita vaatimuksia kaltevuuden suhteen. Tällöin on huomioitava valmistajan antamat ohjeet.
- Laatoittamisen jälkeen laatalattian ja viemäriin välinen ylimenokohta tiivistää kestoestekäsitelä saumalla (huokosumali). Liimapintojen tulee olla vapaina

laatoista, lumosta ja muusta taittumista pienentävistä materiaaleista.

- Viemäriin soveltuu vain taloudessa yleisille jätevesille. Vältä muita nesteitä, kuten puhdistusaineita jotka voivat vaurioittaa saniteettillisissa sisustuksineitä, vedenpoistolaitteita ja putkistomateriaaleja.
- Kun viemäriä käytetään muilla alueilla (esim. uimahallissa), jossa viemäri voi tulla kosketuksiin aggressiivisten puhdistusaineiden tai korroosiotuottavien aineiden kuten suola tai kloorin kanssa, ota yhteys valmistajaan.
- Tämän asennusohjeistuksen noudattaminen on edellytys takuuvaatimukselle myynti- ja toimitusehtojemme perusteella.
- Kloori- tai happopitoiset tuotteet kuten esim. seementti keinoestumapörrät tai vastaavat sisältävät aggressiivisia kemikaaleja. Ne voivat vaurioittaa tuotteen pintaa. Myös valkaisu- tai hopeanpuhdistusaineet ovat soveltumattomia poltetäisten hoitoon. Käytettäessä laatta- ja saumapuhdistusaineita pitää tuote jalkikätein nittävästi puhdistaa puhtaalla vedellä. Tuotetta ei saa puhdistaa hankausaineella ja / tai teroittavilla tai hankaavilla esineillä. Puhdistusaijatut tai hiotut pinnat aina hionnan suuntaan poikittaisen asemesta.

## Markin kuvaus



Älä käytä enklahappopörrästä silikonial



**MITAT** (katso sivu 33)



**VARAOSAT** (katso sivu 42)



**PUHDISTUS** (katso sivu 39)

Posta ennen puhdistamista vesilukon kaikki osat ja puhdistusne eiikteen ja vain miedoilla puhdistusaineilla.



**KOASTUSMARKKI** (katso sivu 43)

**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

**Monteringsanvisningar**

- Lämpligt för renovering och nybyggnation
- Endast fackverkstöder får genomföras i byggnad av produktens med hämsynstagande av byggnadstekniska föreskrifter.
- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen för ett optimalt resultat.
- Innan monteringsarbetet påbörjas ska monteringsanvisningarna diskuteras med kakelläggaren. Efter montering ska alla monteringsanvisningar lämnas över till kakelläggaren.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport eller ytskiktskador.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Om avloppet används för flera duschar ska du kontrollera hurvida avloppets kapacitet räcker till.
- Vi rekommenderar att klistra för öppningen på avloppshållsatsen före montering, eller försluta med cementhätta för att undvika föroreningar i avloppslutningen.
- För att förhindra skador bör kakelramen stanna kvar i förpackningen fram till att kakelläggaren utför slutmonteringen. Rikta in avloppet vågrätt i alla riktningar.
- Installation av avloppsvattenanläggningen måste utföras i överensstämmelse med normen. Vid luftning och avluftning ska tillräcklig lutning beaktas i avloppsvattenanläggningen.
- Kontrollera avloppssystemet och avloppsvattenanslutningarna avseende täthet.
- För att förhindra hållrum måste avloppet stödjas över hela ytan upp till överkanten på flänsen med murbruk och tätas.
- Tätning ska ske enligt DIN 18534. Vid användning av alternativa tätningar ska tillverkarens produktinformation beaktas.
- Vid lagning av kakel måste lutningen (minst 2 %) i duschoområdet alltid vara mot avloppet. Kakelplattorna måste läggas i samma höjd eller 1 mm högre än överkanten på kakelramen. Därmed säkerställs en god dränering till avloppshållsatsen. På duschar på golvplanet med glasväggar kan det gälla andra krav rörande lutning. Beakta tillverkarens uppgifter.
- Efter plattläggningen måste övergången mellan kakelbotten och avloppet tätas med en permanent

elastisk fog (underhållsfog). De vidhäftande ytorna måste vara fria från murbruk, lim och andra material som reducerar vidhäftningen.

- Avloppet är endast lämpligt för vanligt avloppsvatten. Undvik andra vätskor och rengöringsmedel som kan skada delar på den sanitära inredningen, dräneringskomponenter och rör.
- Vid användning av avloppet i andra områden (t.ex. simbassänger), där avloppet eventuellt kommer i kontakt med aggressiva rengöringsmedel eller frätande substanser som salt eller klor ska du ta kontakt med tillverkaren.
- Föresättning för våra försäljnings- och leveransvillkor samt garantianspråk är att denna monteringsvägledning följs.
- Klor- eller syrahaltiga produkter som t.ex. boistagningsmedel för cementbeläggning och liknande innehåller ofta aggressiva kemikalier. Dessa kan skada ytor på produkten. Även bleknings- eller slipningsmedel är olämpliga för vård av rostfritt stål. Vid användning av rengöringsmedel för kakelplattor och fogar ska produkten efteråt rengöras med tillräcklig mängd klart vatten. Produkten får inte rengöras med skummedel och/eller med spetsiga eller slipande föremål. Borstade eller slipade ytor ska alltid rengöras parallellt med stället för tvätt mot slipningsriktningen.

**Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måttan** (se sidan 33)



**Reservdelar** (se sidan 42)



**Rengöring** (se sidan 39)

Före rengöringen skall alla delar på vattenläset tas bort och rengöras separat med milda rengöringsmedel.



**Testsigill** (se sidan 43)



## Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## Montavimo instrukcija

- Tinka renovavimui ir naujai statybai.
- Gaminių montuoti turi specializuotos (monės, laikydamosi statybos technikos taisyklių).
- Kad pasiektumėte geriausių rezultatų, atidžiai perskaitykite (montavimo instrukciją).
- Prieš montavimo pradėjimą plytelių klojimo aptarkite montavimo reikalavimus ir ypatybes. Po montavimo perduokite visus montavimo reikalavimus plytelių klojėjui.
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus pietenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įengimo.
- Jei prie vieno vandens išleidimo įrango jungiami keli dušai, patikrinkite, ar vandens išleidimo įrango pajėgumas yra pakankami.
- Prieš montavimą kanalizacijos angą rekomenduojame užklijuoti arba uždengti cemento dangteliu, kad kanalizacijos sistemoje nepatektų nešvarumų.
- Kad plytelių dėmės nebūtų pažeistos, plytelių klojimas iki galutinio montavimo turėtų laikytis pakuočiųje. Išlygiuokite išleidimo įrangą taip, kad jis būtų horizontalus visomis kryptimis.
- Vandens išleidimo įrangą įreikite laikydamiesi standarto. Atkreipkite dėmesį į jo reikimą bei šalinimą ir pakankamą kanalizacijos sistemos nuolydį.
- Patikrinkite vandens išleidimo sistemos ir kanalizacijos jungčių pildymą.
- Kad neatsirasytų tuščių erymių, visą esdė apie sifoną iki jungės viršutinės briaunos turi būti užpildyta sutankintu išlyginamuoju grindų sluoksniu.
- Sandarinama pagal standartą DIN 18534. Naudojami atitinkamas sandarinimo priemonės, vadovaukitės jų gamintojo informacija.
- Klojant grindų plyteles, būtinas kanalizacijos angą nukreiptas nuolydis (bet 2%). Plytelės turi būti tokiose pat aukštyje kaip ir plytelių dėmės viršutinė briauna arba 1 mm aukščiau. Šeip užtikrinamas tinkamas vandens ištekėjimas į sifoną. Į grindis leidžiamiems dušams su stiklo sienelėmis gali būti taikomi krotie reikalavimai dėl nuolydžio. Laikykites gamintojo nurodymų.
- Baigus klojti plyteles, turi būti įengta sandarinimo elastinga siūlė taip plytelėmis dengtų grindų ir

vandens išleidimo įrango (priežiūros siūlė). Ant klojimo paviršių neturi būti skiedinio, klijų ir kitų sukibimų mažinančių medžiagų.

- Vandens išleidimo įrangos skaitas tik būtinoms nuotekoms. Saugokite į nuo kitų skysčių bei valymo priemonių, galinčių pažeisti santechniką, kanalizaciją ir vamzdžių medžiagas.
- Dėl vandens išleidimo įrango naudojimo krose srityse (pvz., baseinuose), kuriose vandens išleidimo įrangos liečiasi su agresyviais valikliais ar korozinių skatinančiomis medžiagomis, pavyzdžiui, druska ar chloru, kreipkitės gamintojų.
- Pagal mūsų pardavimo ir teikimo sąlygas, kad būtų taikoma garantija, būtina laikytis šios (montavimo rekomendacijos).
- Chloro ar rūgščių turinčių produktų, pavyzdžiui, cemento klijų valiklių ar pan., sudėtyje dažnai yra agresyvių cheminių medžiagų. Jos gali pažeisti gamintojo paviršių. Netridiandžio plieno priežiūrai taip pat netinka balikliai ar sėdabio valymo priemonės. Naudojant plytelių ir plytelių siūlių valiklį, po valymo gaminių reikia papildomai nuplauti pakankamai dideliu kiekiu švaraus vandens. Gaminių negalima valyti šveikamosiomis valymo priemonėmis ir (arba) aštriais ar šluokčiais daiktais. Rivėrus ar šluotus paviršius visada valykite šilgai šilvavimo krypties, o ne įstrižai.

## Simbolių aprašymas



Nenaudokite silitono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 33)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 42)



**Valymas** (žr. psl. 39)

Prieš valydami išimkite visas sifono dalis ir išplaukite jas atskirai švelnia valymo priemone.



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 43)

**Sigurnosna uputa**

Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.

**Uputa za montažu**

- Prikladno za renoviranje i novogradnju
- Proizvod smije ugrađivati isključivo specijalizirane tvrtke, uvažavajući pritom mjerodavne građevinske propise.
- Za najbolje rezultate pažljivo pročitajte upute za ugradnju.
- Prije početka montaže trebate s keramičarom pozagovarati o uputama za montažu i njihovim posebnim značajkama. Nakon montaže sve upute za montažu predajte keramičaru.
- Prije montaže morate provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Obavezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Ako koristite odvod u kombinaciji s više tuševa, provjerite je li odvodni kapacitet odvoda dovoljan.
- Preporučujemo da odvodni otvori odvodnog seta prije montaže prelijepite ili zatvorite cementnom kapicom kako biste izbjegli nakupljanje nečistoća u odvodnom vodu.
- Kako bi se izbjegla oštećenja, okvir pločica trebao bi ostati u ambalaži sve dok keramičari ne postave pločice u okviru završne montaže. Posavna je odvod vodokravno u svim smjerovima.
- Sustav za otpadnu vodu se mora instalirati u skladu sa standardima. Oblikajte pozivniost na dovod i odvod zaka te dovoljan nagib u sustavu za otpadnu vodu.
- Provjerite ima li mjesta priopuštanja na sustavu i priključcima za otpadnu vodu.
- Kako bi se izbjegle šupljine, tijelo odvoda mora biti obloženo estrihom i zabiti se po čvrstoj svojoj površini sve do gornjeg brida priključnice.
- Bitvljenje se izvodi sukladno DIN 18534. Kada se koriste alternativne bitve, moraju se poštivati podaci o proizvodu koje navodi proizvođač.
- Nagib položenih podnih pločica (najmanje 2 %) u prostoru za tuširanje mora uvijek biti usmjeren ka odvodu. Pločice se moraju polagati na toj visini ili 1 mm više od gornjeg brida okvira pločica. Time se osigurava dobra odvodnja ka odvodnom setu. Kod tuševa koji su u ravini s podom i imaju staklene stijenke se u pogledu nagiba mogu primijeniti drugi zahtjevi. Moraju se poštivati navodi proizvođača.

- Nakon postavljanja pločica prijelaz između popločanog poda i odvoda mora biti zabitieljen najno elastičnom fugom (za odižavanje). Na površinama za lijepljenje ne smije biti tragova žbuke, ljepila ili drugih materijala koji smanjuju prijanjanje.
- Odvod je prikladan samo za otpadne vode koje su uobičajene u kućanstvu. Izbjegavajte druge tekućine i sredstva za čišćenje koja mogu oštetiti sanitarni namještaj, drenažne elemente i materijale cijevi.
- Ako se odvod koristi u drugim područjima (npr. bazenima) u kojima odvod može doći u kontakt s agresivnim sredstvima za čišćenje ili korozivnim tvarima kao što su sol ili klor, posavjetujte se s proizvođačem.
- Poštivanje ove preporuke za ugradnju predviđet je za ostvarenje prava na jamstvo temeljem naših uvjeta prodaje i isporuke.
- Klorirani ili kiselni proizvodi poput sredstava za uklanjanje cementnih naslaga ili slični često sadiže agresivne kemikalije. One mogu nagristi površinu proizvoda. Sredstva za izbjeljivanje i čišćenje srebro također su neprikladna za odižavanje predmeta od plemenitog želika. Koristite li sredstva za čišćenje pločica i fuga, proizvod nakon toga nebate isprati dovoljnom količinom čiste vode. Proizvod nemojte čistiti abrazivnim sredstvima za čišćenje kao ni oštum niti abrazivnim predmetima. Izbušene ili spoilane površine uvijek čistite paralelno umjesto pod pravim kutom u odnosu na poluru.

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadiži oštenu kiselinu!



**Mjera** (pogledaj stranicu 33)



**Rezervni dijelovi**  
(pogledaj stranicu 42)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 39)

Prije čišćenja uklonite sve dijelove sifona i očistite ih zasebno i to samo blagim sredstvima za čišćenje.



**Oznaka testiranja**  
(pogledaj stranicu 43)

## Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

## Instrucțiuni de montare

- Potrivit pentru renovații și construcții noi.
- Instalarea produsului trebuie efectuată numai de firme specializate, prin respectarea reglementărilor de construcție.
- Pentru a obține un rezultat optim, citiți cu atenție instrucțiunile de instalare.
- Înainte de a începe instalarea, instrucțiunile de instalare și caracteristicile lor speciale trebuie discutate cu montatorul de plăci ceramice. După instalare predați toate instrucțiunile de instalare montatorului de plăci ceramice.
- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Când utilizați canalul de scurgere cu mai multe dușuri, vă rugăm să verificați dacă capacitatea de scurgere a canalului de scurgere este suficientă.
- Vă recomandăm să masați orificiul de scurgere a gârniiturii de scurgere înainte de instalare sau să o închideți cu capacul de ciment, pentru a evita pătrunderea impurităților în conducta de scurgere.
- Pentru a evita deteriorarea cadrului plăci ceramice, păstrați-l în ambalaj până la asamblarea finală de către montator. Alinați canalul de scurgere orizontal în toate direcțiile.
- Instalarea sistemului de canalizare trebuie efectuată în conformitate cu standardele în vigoare. Aveți grijă, ca sistemul de canalizare să fie bine ventilat și să aibă o pantă de scurgere corespunzătoare.
- Verificați sistemul de drenaj și racordurile de apă uzată în privința etanșetății.
- Pentru a evita cârâțele, corpul de scurgere trebuie să fie cârâșt cu zapă și compdat pe întreaga suprafață până la marginea superioară a flanșei.
- Etanșarea trebuie să fie conformă cu DIN 18534. La utilizarea materialelor de etanșare alternative, trebuie respectate informațiile despre produsele producătorului.
- La montarea plăcilor de podea, panta plăcii (minim 2%) din zona dușului trebuie să se îndrepte întotdeauna spre canalul de scurgere. Plăcile de podea trebuie montate la același nivel sau cu 1 mm mai sus față de marginea superioară a cadrului de placă. Astfel se

asigură o bună scurgere a apei în gârniitura de scurgere. Pentru dușurile la nivel de podea cu pereți de sticlă, se pot aplica alte cerințe cu privire la panta de scurgere. Trebuie respectate instrucțiunile producătorului.

- După montarea plăcilor, rostul dintre pardoseală și canalul de scurgere trebuie etanșat cu un chit permanent elastic pentru rosturi (chit de întreținere). Suprafețele etanșate trebuie să fie libere de murdărie, adeziv și alte materiale care reduc aderența.
- Canalul de scurgere este potrivit numai pentru apele uzate menajere normale. Evitați alte lichide și agenți de curățare care pot afecta corpurile și accesoriile sanitare, obiectele de decor și materialele de țesătură.
- Dacă canalul de scurgere se utilizează în alte domenii (de exemplu, la piscine) în care canalul de scurgere poate intra în contact cu agenți de curățare agresivi sau substanțe corozive precum saia sau clorul, vă rugăm să contactați producătorul.
- Respectarea acestor recomandări de instalare constituie condiția prealabilă a dreptului la garanție conform condițiilor noastre de vânzare și livrare.
- Clorul sau produsele cu conținut de acid, cum ar fi produsele de îndepărtare a petelor de ciment sau altele conțin adesea substanțe chimice agresive. Acestea pot ataca suprafața produsului. Agenții de curățare cu înălbitori sau pentru argint nu sunt, de asemenea, nepotrivite pentru îngrijirea oțelului inoxidabil. La utilizarea unui produs de curățare pentru plăci ceramice și rosturi, produsul trebuie spălat ulterior cu apă curată din abundență. Produsul nu poate fi curățat cu soluții de curățat abrazive și/sau cu obiecte ascuțite sau abrazive. Curățați suprafețele periate sau șlefuite paralel cu șlefuirea și nu diagonal pe aceasta.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic



**Dimensiuni** (vezi pag. 33)



**Piese de schimb** (vezi pag. 42)



**Curățare** (vezi pag. 39)

Înainte de curățare, îndepărtați toate părțile sifonului și curățați-le separat și numai cu soluții de curățat neutre.



**Certificat de testare** (vezi pag. 43)



**Υποδειξεις ασφαλείας**

Δ. Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Κατάλληλο για ανακαίνιση και νέα καίσαρ κωή
- Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνίτες, λαμβάνοντας υπόψη τους καίσαρ κωή και κανονισμούς.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Πριν από την έναρξη της συναρμολόγησης, πρέπει να εξετάσετε με τον ειδικό τοποθέτησης πλακιδίων τις οδηγίες συναρμολόγησης και τα ειδικά χαρακτηριστικά τους. Μια ή την συναρμολόγηση, παραδώσει όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης στον ειδικό τοποθέτησης πλακιδίων.
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Θα πρέπει να ητρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που έχουν ως εκάθε κράτος.
- Όταν ο φρεάτιο αποστράγγισης χρησιμοποιείται για πολλές ντουζιέρες, ελέγξτε ότι η χωρητικότητα αποστράγγισης του φρεατίου είναι επαρκής.
- Συνιστούμε να καλύψετε το άνοιγμα του φρεατίου της διάταξης αποστράγγισης πριν από τη συναρμολόγηση ή να το κλείσετε με το ισχυρισμένο κάλυμμα, προκειμένου να αποφευχθεί η είσοδος σωματιδίων στον αγωγό αποστράγγισης.
- Για την αποφυγή ζημιών, το πλαίσιο πλακιδίων πρέπει να παραμείνει η ουσιαστική μέχρι την τελική συναρμολόγηση από τον ειδικό τοποθέτησης πλακιδίων. Ευθυγραμμίστε το φρεάτιο προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Η εγκατάσταση της διάταξης αποχέτευσης πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα. Δώστε προσοχή στον εξαερισμό και φροντίστε να υπάρχει επαρκής κλίση στη διάταξη αποχέτευσης.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος αποστράγγισης και των συνδέσεων αποχέτευσης.
- Για την αποφυγή κενών σημείων, το φρεάτιο αποστράγγισης πρέπει να είναι πενταδεδωμένο και πακτωμένο με επίχρυσμα σε ολόκληρη την επιφάνεια μέχρι το άνω άκρο της φλάντζας.
- Η στεγανοποίηση πραγματοποιείται με βάση το πρότυπο DIN 18534. Σε περίπτωση χρήσης εναλλακτικών στεγανωτικών μέσων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι πληροφορίες προϊόντος του καίσαρ κωή.
- Κατά την τοποθέτηση των πλακιδίων δαπέδου, στην περιοχή του ντους τα πλακίδια δαπέδου πρέπει να έχουν κλίση (10 mm, 2%) προς το φρεάτιο αποστράγγισης. Τα πλακίδια πρέπει να τοποθετούνται στο ίδιο ύψος ή 1 mm ψηλότερα από το άνω άκρο του πλαισίου πλακιδίων. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζε

ται καλή αποστράγγιση από τη διάταξη αποστράγγισης. Για επιδοπέδους ντουζιέρας με γυάλινους τοίχους ενδέχεται να κολλήσουν άλλες αποθήκες σχετικά με την κλίση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες του καίσαρ κωή.

- Μια ή την τοποθέτηση πλακιδίων, η ένωση των πλακιδίων δαπέδου και του φρεατίου αποστράγγισης πρέπει να διατηρείται με αρμό που διατηρεί την ελαστικότητα του αρμού συντήρησης. Οι επιφάνειες που θα κολληθούν πρέπει να είναι απαλλαγμένες από κονίαμα, κόλλα και άλλα υλικά που κάνουν την προσκόλληση.
- Το φρεάτιο αποστράγγισης ενδείκνυται μόνο για οικιακά λύματα. Αποφύγετε άλλα υγρά και καθαριστικά που μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε εδμή υγιεινής, εξαρτήματα αποχέτευσης και υλικά σωληνώσεων.
- Εάν η αποστράγγιση χρησιμοποιείται σε άλλους χώρους (π.χ. ποίανες) όπου το φρεάτιο μπορεί να έρθει σε επαφή με ισχυρά καθαριστικά ή καθαριστικές ουσίες, όπως αλάτι ή χλώριο, επικοινωνήστε με τον καίσαρ κωή.
- Η συμμόρφωση με αυτές τις απαιτήσεις εγκατάστασης είναι η προϋπόθεση για την αξιόλογη εγγύηση βάσει των δικών μας όρων πώλησης και παράδοσης.
- Τα προϊόντα που περιέχουν χλώριο ή οξεία, όπως π.χ. παρακαυσματικά αφαιρέσης υπολειμμάτων ισόμενου κ.ά. συχνά περιέχουν ισχυρά χημικά ουσίες. Αυτές μπορούν να διαβρώσουν την επιφάνεια του προϊόντος. Τα λευκαντικά απορρυπαντικά ή τα καθαριστικά ασημένιων δεν ενδείκνυνται για την περιποίηση του ανοξείδωτου χάλυβα. Μια ή τη χρήση καθαριστικών πλακιδίων και αρμών, το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται με καθαρό νερό. Το προϊόν δεν μπορεί να καθαριστεί με μέσα απόξεσης ή/και με σκληρά ή λευκαντικά αντικείμενα. Οι βουρτσισμένες ή λεωμένες επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται πάντα παράλληλα και όχι κάθετα προς τη λείανση.

**Περιγραφή συμβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σπρέι που περιέχει οξεία.



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 33)



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 42)



**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 39)

Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε όλα τα μέρη του σφονδιλιού και καθαρίστε τα ξεχωριστά και μόνο με ήπια καθαριστικά.



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 43)



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali vrezov.

## Navodila za montažo

- Primerno za prenovo in novogradnjo.
- Vgrajnik izdelka smejo izvajati samo specializirana podjetja, ob upoštevanju gradbenotehničnih predpisov.
- Za najboljše rezultate natančno preberite navodila za vgrajnik.
- Pred začetkom namestitve se o navodilih za namestitev in njihovih posebnostih pogovorite s pečajem. Po namestitvi vsa navodila za namestitev predajte pečaju.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgrajni transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Če uporabljate odtok v povezavi z več prikami, preverite, ali je odtočna zmogljivost odтока zadostna.
- Priporočamo, da pred namestitvijo prelepite odtočno odpisno odtočno armaturo ali pa jo zaprete s cementnim pokrovčkom, da preprečite nečistoče v odtočni cevi.
- Da bi preprečili poškodbe, mora okvir plošč ostati v embalaži do končne montaže s strani pečaja. Odtok poravnajte vodoravno v vseh smereh.
- Namestitev sistema odpadnih vod mora biti izvedena v skladu s standardi. Upoštevajte prezračevanje in odzračevanje ter zadosten nagib v sistemu odpadnih vod.
- Preverite odtočni sistem in priključke za odpadno vodo glede puščanja.
- Da preprečite votle prostore, je treba odtočno ogrodek obložiti z estrihom in zatesniti po celotni površini do zgornjega roba priobrnice.
- Zatesnitev se izvede v skladu z DIN 18534. Pri uporabi alternativnih tesnil je treba upoštevati proizvajalčeve podatke o izdelku.
- Pri polaganju talnih plošč mora naklon plošč (najmanj 2 %) v prostoru za pihanje vedno teči proti odtoku. Ploščice je treba položiti na nivišini ali 1 mm višje od zgornjega roba okvirja plošč. To zagotavlja dobro odvodnjanje do odtočne armature. Za talne prihe s steklenimi stenami lahko veljajo druge zahteve glede naklona. Upoštevati je treba navodila proizvajalca.

- Po položitvi plošč je treba prehod med ploščicami in odtokom zatesniti s trajno elastično fugo (vzdrževalna fuga). Lepilne površine ne smejo vsebovati mahe, lepila in drugih materialov za zmanjšanje oprijema.
- Odtok je primeren samo za običajne gospodinjstve odpadne vode. Izgibajte se drugim tekočinam in čistilom, ki lahko poškodujejo sanitarno opremo, opremo za odvodnjanje in materiale cevi.
- Če se odtok uporablja na drugih področjih (npr. v bazenih), kjer lahko odtok pride v stik z agresivnimi čistili ali snovmi, ki pospešujejo korozijo, kot sta sol ali klor, se obrnite na proizvajalca.
- Upoštevanje tega priporočila za vgrajnik je predpogoj za uveljavljanje garancije na podlagi naših prodajnih in dobavnih pogojev.
- Klor ali izdelki, ki vsebujejo kislino, kot so npr. sredstva za odstranjevanje cementnega filma ali podobno, pogosto vsebujejo agresivne kemikalije. Te lahko nočne površino izdelka. Tudi belila ali sredstva za čiščenje stebra so neprimerna za nego nepravilnega jekla. Pri uporabi čistila za ploščice in fuge je treba izdelek nato zadostno očistiti s čisto vodo. Izdelka se ne sme čistiti z abrazivnimi čistili in/ali korozivnimi ali abrazivnimi predmeti. Pri kloriranih ali brušenih površinah vedno čistite vzporedno z oblišenostjo namesto prečno.

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikonov, ki vsebujejo ocatno kislino.



**Mara** (glejte stran 33)



**Rezervni deli** (glejte stran 42)



**Čiščenje** (glejte stran 39)

Pred čiščenjem odstranite vse dele sfona in jih očistite ločeno ter samo z blagimi čistili.



**Priskusni znak** (glejte stran 43)



## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis ja löikevigastuste vähimseks kindad.

## Paigaldamisjuhised

- Sobib renoveeritud ja uute ehitiste jaoks.
- Tootje paigaldamisega peaksid tegelema ainult spetsialiseerunud ettevõtted, võttes arvesse ehituseeskirju.
- Parimate tulemuste saamiseks lugege palun paigaldusjuhised hoolikalt läbi.
- Enne paigaldamise alustamist tuleks plaatidega läbi arutada paigaldusjuhised ja nende eiripäia. Pärast paigaldamist andke palun kõik paigaldusjuhised plaatidele üle.
- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida naimspordi kahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Kui kasutate äärevoolu koos mitme dušiga, siis kontrollige, kas äärevoolu maht on piisav.
- Soovitame enne paigaldamist äärevooluga niitunud äärevooluava maakeenda või sulgeda see remendikorgiga saastumise vähimseks äärevoolutorust.
- Kahjustuste vähimseks peaks plaatide raami jääma pakendisse, kuni plaatija hakkab lõpliku paigaldamisega tegelema. Joondate äärevoolu hoortraatselt igas suunas.
- Kanalisatsioonisüsteemi paigaldamine peab toimuma vastavalt standarditele. Pange tähele ventilatsioonisüsteemi ja piisavat gradienti kanalisatsioonisüsteemis.
- Kontrollige äärevoolusüsteemi ja äärevooluühendusteleketi suhtes.
- Õõnsuste vähimiseks tuleb äärevoolu ketta vooderdata tasanduskihiga ja tihendada kogu pinnal kuni äärikute ülemise servani.
- Tihendamisel tuleb järgida standarde DIN 18534. Alternatiivsete tihendite kasutamisel tuleb järgida tootja ja tooteinfot.
- Põrandaplaatide paigaldamisel peab dušikabiini plaatide kalle (min. 2%) kulgema alati äärevoolu suunas. Plaadid tuleb asetada plaatide raami ülemise serviga samale kõrgusele või 1 mm kõrgemale. See tagab hea äärevoolu äärevooluga niitunud kaudu. Klaasistega duši põranda suhtes võivad kaldenurkadele kehtida muud nõuded. Järgida tuleb tootja juhiseid.
- Pärast plaatimist tuleb plaaditud põranda ja äärevoolu vaheline üleminek tihendada piisavalt elastse vuugiga (hooldusvuuk). Liimitavad pinnad peavad olema ilma

mõidi, liimi ja muude kleepumist vähendavate materjalideta.

- See äärevool sobib ainult tavalise majapidamise olmevee jaoks. Vältige muid vedelikke ja puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada sanitaarseadmeid, äärevoolusüsteemi ja torumaterjale.
- Kui äärevoolu kasutatakse muudes piirkondades (nt basseimides), kus äärevool võib kokku puutuda agressiivsete puhastusvahendite või söövitavate ainetega, näiteks soola või klooriga, vürke ühendust tootjaga.
- Selle paigaldusala soovitus järgimine on meie müügi- ja tarnetingimustel põhineva garantii nõude eetingimus.
- Kloori või hapet sisaldavad tooted, nagu isemendikile eemaldajad vms., sisaldavad sageli agressiivseid kemikaale. Need võivad toote pealispinda kahjustada. Roostevastaste pindade hoolduseks ei sobi ka pleegitusvahendid ega hõbeda poleerimisvahendid. Plaatide ja vuugipuhastusvahendite kasutamisel tuleb toodet hiljem rohkem puhta veega puhastada. Toodet ei saa puhastada abiasiivsete puhastusvahenditega ja/või teravate või abrasivsete esemetega. Harjutud või lihvitud pindade korral puhastage lihvimisega alati paariks korda, mitte ühe.

## Sümbolite kirjeldus



Alge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



**Mööduda** (vt lk 33)



**Varuosad** (vt lk 42)



**Puhastamine** (vt lk 39)



Enne puhastamist eemaldage siifoni kõik osad ja puhastage neid eraldi, kasutades ainult pehmeid puhastusvahendeid.



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 43)



## Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

## Norādījumi montāžai

- Piemērots remontam un celtniecībai.
- Izstrādājuma iebūvēšanu drīkst veikt tikai specializētu firmu darbinieki, ievērojot inženiertehniskās prasības.
- Optimālu rezultātu sasniegšanai uzmanīgi izlasiet montāžas instrukciju.
- Pirms uzsākt montāžu, saskaroties montāžas norādījumus un visas īpatnības ar flīžu locīju. Pēc montāžas nododiet visus montāžas norādījumus flīžu locījam.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Izmantojot noteiku variācām dušām, pārbaudiet, ka noteika vai tikt galā ar attiecīgu ūdens apjomu.
- Pirms montāžas iesakām aizlīmēt noteikas atveļi vai aizvērt to ar cementa aizbāzni, lai nepieļautu neīsumu iekļūšanu no plūdes cauruļvadā.
- Lai izvairītos no bojājumiem, flīžu iāmim jāpatek iepakojumā, līdz flīžu locījs veikts gala montāžu. Horizontāli izlīdziniet noteiku visas virzienos.
- Noteikudeņu sistēmas montāža jāveic saskaņā ar spēkā esošajām inženiertehniskajām prasībām. Nodrošiniet pieplūdes un izplūdes vēdināšanu un pietiekošu slīpumu noteikudeņu sistēmā.
- Pārbaudiet noteices sistēmas un noteikudeņu cauruļvadu pieslēgvietu blīvumu.
- Lai novērstu dobumu veidošanos, zem noteikas līdz atloka augšējai malai jāliek klonu slānis, noteika jānobīvē.
- Blīvēšana jāveic saskaņā ar DIN 18534. Ja izmantojat citus blīvēšanas materiālus, ievēojiet to ražotāju instrukcijas.
- Lietojot flīzes, lūdzu, ņemiet vērā, ka dušas zonā jābūt slīpumam (min. 2 %) noteikas virzienā. Flīzes jāliek vienā augstumā ar flīžu iāmim vai 1 mm pārflīžu iāmim. Šādā veidā tiek nodrošināta laba ūdens notecēšana pa noteiku. Dušām, kas tiek uzstādītas vienā līmenī ar grīdu, ar stikla sienām vai būt paredzētas citas prasības attiecībā uz slīpumu. Ievērojiet ražotāja instrukcijas.
- Pēc flīžu likšanas pārējais vieta starp flīžu grīdu un noteiku jānobīvē ar nepieciešamu materiālu (serviss

salaidums). Izmējamajām virsmām jābūt tīrām no javas, līmes un citiem materiāliem, kas pastiprina līmējumu.

- Noteika ir piemērota tikai noteikudeņiem parastās mēģaīmniecībās. Nepieļaujiet citu šķidrumu un tīrīšanas līdzekļu, kas var bojāt santehniku, noteikudeņu uzstādēju un cauruļvadu materiālus, no tīrīšanu noteikā.
- Noteikas lietošanu citās zonās (piemēram, baseinā), kurās iespējama saskare ar agresīviem tīrīšanas līdzekļiem vai koziiju veicinošām vielām, piemēram, sāli un hloru, saskaņojiet ar ražotāju.
- Šīs montāžas instrukcijas ievieošana ir obligāts garantijas nosacījums saskaņā ar mūsu pārdošanas un piegādes noteikumiem.
- Hloru un skābi saturoši produkti, tādi kā cementa subējuma noņēmēji u.c. bieži satū agresīvas ķīmiskas vielas. Tās var bojāt izstrādājuma virsmu. Balinātāji un sudraba tīrīšanas līdzekļi nav piemēroti neiūvējošajam tēraudam. Pēc flīžu un salaidumu tīrīšanas līdzekļu lietošanas izstrādājums pienācīgi jānomazgā ar tīru ūdeni. Izstrādājuma tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un/vai asus vai abrazīvus priekšmetus. Samētas un slīpētas virsmas tūīt vienmēr jāatjauno slīpējumam, ne šķēršim.

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satū etiliskābi



Izmārus (skat. lpp. 33)



Razervas daļas (skat. lpp. 42)



Tiršana (skat. lpp. 39)

Pirms mazgāšanas noņemiet visas sifona daļas un nomazgājiet tās atsevišķi ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 43)



**Sigurnosna napomena**

- ⚠ Pri tokom montaže se radi sprečavanja prijenosa i posebnih moću nosi i rukavice.

**Instrukcija za montažu**

- Pogodno za renoviranje i novogradnju
- Proizvod smeju da ugrađuju isključivo specijalizovana preduzeća, pridržavajući se pritom odgovarajućih građevinskih propisa.
- Za optimalan rezultat pažljivo pročitate uputstvo za ugradnju.
- Pre početka montaže potrebno je da sa keramičarom razmotrite instrukcije za montažu i uzmete u obzir sve posebnosti. Nakon montaže sve instrukcije za montažu predajte keramičaru.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Ako odvod koristite u kombinaciji sa vrše tuševa, proverite da li je odvodni kapacitet odvoda dovoljan.
- Preporučujemo da odvodni otvori odvodnog seta pre montaže prelepite ili zatvorite cementnom kapicom kako biste izbegli nakupljanje prljavštine u odvodnom vodu.
- Kako bi se izbeglo oštećenja, okvir pločica bi trebalo da ostane u ambalaži dok god keramičar ne postavi pločice u okviru završne montaže. Poravnajte odvod vodoravno u svim smerovima.
- Kanalizacioni sistem mora da se instalira u skladu sa standardima. Obavezno pazite na dovod i odvod vazduha kao i na dovoljan nagib unutar kanalizacionog sistema.
- Proverite da li ima mesta pri puštanju na sistemu i priključcima za otpadnu vodu.
- Da bi se izbegle šupljine, telo odvoda mora da se obloži estrihom i ispunji zaprtnom masom po čitavoj svojoj površini sve do gornje ivice priubnice.
- Zaprtivanje se izvodi u skladu sa normom DIN 18534. Kada se koriste alternativni zaprtivači, moraju se uzeti u obzir podaci o proizvodu koje navodi proizvođač.
- Pri postavljanju podnih pločica njihov nagib (najmanje 2 %) u prostoru za tuširanje mora uvek da bude usmeren ka odvodu. Pločice se moraju polagati na istoj visini ili 1 mm iznad gornje ivice okvira pločica. Time se garantuje dobar odvodni tok ka odvodnom setu. Kod tuševa koji su u ravni sa podom i imaju staklene bočne zidove se po pitanju nagiba

moгу primeniti i drugi kriterijumi. Obavezno se treba pridržavati navoda koje izdaje proizvođač.

- Nakon postavljanja pločica prelaz iz među pločastog poda i odvoda mora se zatvoriti trajno elastičnom fugom (za održavanje). Na površinama za lepljenje ne sme biti tragova materija, lepka ili drugih materijala koji smanjuju prijanjanje.
- Odvod je prikladan samo za otpadne vode koje su uobičajene u privatnim domaćinstvima. Izbegavajte druge tečnosti i sredstva za čišćenje koja mogu da oštete sanitarni nameštaj, drenažne elemente i materijale cevi.
- Ako odvod treba da se ugradi u nekom drugom području (npr. bazenu) u kome bi mogao da dođe u kontakt sa agresivnim sredstvima za čišćenje ili korozivnim supstancama kao što su so ili hlor, prethodno se posavetujte sa proizvođačem.
- Uvažavanje ove preporuke za ugradnju predstavlja je za ostvarivanje prava na reklamaciju u skladu sa našim uslovima prodaje i isporuke.
- Hlorisani ili kiselni proizvodi poput sredstava za uklanjanje cementnih naslaga ili slični često sadrže agresivne hemikalije. One mogu nagrizati površinu proizvoda. Sredstva za izbeljivanje i čišćenje sebia takođe su neprikladna za održavanje predmeta od nehrđajućeg čelika. Ukoliko koristite sredstva za čišćenje pločica i fuga, proizvod nakon toga treba da isperete dovoljnom količinom čiste vode. Nemojte čistiti proizvod abrazivnim sredstvima za čišćenje kao ni oštirim odnosno abrazivnim predmetima. Izbušene ili ispolirane površine uvek čistite paralelno, a ne pod pravim uglom u odnosu na polirnu.

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sličetnu kiselinu!



**Masa** [vidi stranu 33]



**Rezervni delovi** [vidi stranu 42]



**Čišćenje** [vidi stranu 39]

Pri čišćenju uklonite sve delove sifona i operite ih zasebno i to samo blagim sredstvima za pranje.



**Ispitni znak** [vidi stranu 43]



## Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.

## Montagehenvisninger

- Egnet for renovering og nybygg.
- Installasjonen av produktet skal bare utføres av fagpersoner under overholdelse av byggeforskriftene.
- For optimalt resultat bør du lese monteringsanvisningen omhyggelig igjennom.
- For monteringen tar til bør monteringsanvisningen og særegenhetene ved den gjennomgås sammen med flisleggeien. Etter monteringen bør du grille monteringsanvisningene til flisleggeien.
- For montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Gjeldende retningslinjer for flisleggearbeid i det enkelte land skal følges.
- Når du bruker avløpet i forbindelse med flere dusjer, må du kontrollere om avløpskapasiteten til avløpet er tilstrekkelig.
- Vi anbefaler å maskere avløpsåpningen til avløpsbeslaget for installasjon eller å lukke det med sementhermen for å unngå forurensning i avløpsledningen.
- For å unngå skader, bør flisene sammen forbli i emballasjen til endelig montering av flisleggeien. Juster avløpet vannrett i alle retninger.
- Installasjonen av kloakksystemet må utføres i samsvar med gjeldende standarder. Vær oppmerksom på ventilasjon og tilstrekkelig gradient i avløpssystemet.
- Kontroller avløpssystemet og avløpsstikoblingene for lekkasje.
- For å unngå hullom, må avløpslegemet være forstet med påstøp og må forsegles over hele overflaten opp til den øvre kanten av flisen.
- Forseglingen må utføres i henhold til DIN 18534. Ved bruk av alternativt rettinger, må informasjonen fra produsenten følges.
- Ved legging av gulvfliser, må hellingen (min. 2%) i dusjområdet alltid gå mot avløpet. Flisene må legges i samme høyde eller 1 mm høyere enn overkanten på flisrammen. Det gir god drenering til avløpsbeslaget. For dusj på gult med glassvegg kan andre krav med hensyn til skråningen gjelde. Se angivelsene fra produsenten.
- Etter flisleggingen må overgangen mellom det flislagte gulvet og avløpet forsegles med en permanent elastisk fuge (vedlikeholdsfuge). Limflatene må være

frufri motell, lim og andre materialer som reduserer heftetøyen.

- Avløpet er bare egnet for vanlig husholdningsavlopsvann. Andre væsker må unngås, også rengjøringsmidler som kan skade sanitærutstyr og tilbehør, dreneringsutstyr og løsmaterialer.
- Hvis avløpet skal brukes i andre områder (f.eks. svømmebassenger) der avløpet kan komme i kontakt med aggressive rengjøringsmidler eller etsende stoffer som salt eller klor, må du kontakte produsenten.
- Overholdelse av disse installasjonsanbefalingene er en forutsetning for et garantikrav basert på våre salgs- og leveringsbetingelser.
- Klor eller syreholdige produkter som f.eks. sementfluffner o.l. inneholder ofte aggressive kjemikalier. Disse kan angripe overflaten på produktet. Heller ikke blekemidler eller sølpuss er egnet for pleie av rustfritt stål. Ved bruk av flise- eller fugefuge må produktet deretter skylles godt med rent vann. Produktet kan ikke rengjøres med skummiddel og / eller med sprøse eller slående gjenstander. Ved slippe eller børstede overflater skal du alltid rengjøre parallelt med slipingen, og ikke på tvers av den.

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 33)



**Service deler** (se side 42)



**Rengjøring** (se side 39)

Fjern alle deler av stønen for rengjøring. Den må rengjøres separat og bare med milde rengjøringsmidler.



**Prøvemærke** (se side 43)



## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припекване или порязване.

## Указания за монтаж

- Подходящо за ремонт и ново строителство
- Монтажът на продукта следва да се извършва само от специализирани фирми при спазване на строителните изисквания.
- За оптимален резултат молим внимателно да прочетете инструкциите за монтаж.
- Преди началото на монтажа е добре да обсъдите инструкциите за монтаж и техните особености заедно с плочкаджията. След монтаж предайте всички инструкции за монтаж на плочкаджията.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Трябва да бъдат спазвани изискванията в съответните страни предписания за инсталиране.
- Ако ползвате сифона за повече от един душ, молим да проверите дали капачиците на оттичане на сифона ще бъде достатъчни.
- Препоръчваме Ви да обелите отпочинал отвор на отпочната гарнитура преди монтажа или да го запълните с циментов капак, за да избегнете попадането на замърсявания в отходния тръбопровод.
- За да бъдат избегнати повреди, плочкаджията трябва да остави плочките в опаковката до финалния монтаж. Регулирайте хоризонталното ниво сифона във всички посоки.
- Монтажът на отпочната система трябва да бъде осъществен съгласно стандартите. Внимавайте за венгилацията и обезвредяването, като извадихте наличното на достатъчен наклон на отпочната система.
- Проверете уплътняването на отпочната система и отпочните тръбопроводни.
- За да избегнете образуването на кухини, дренажното ниво да бъде изолирано и подлатено до горния ръб на фланеца със замазка.
- Изолационна стена по DIN 18534. Ако се ползват алтернативни изолации, трябва да се спазва дадена предостановена от производителя информация.
- При поставяне на подови плочки наклонът на плочките (мин. 2%) в зона на душ трябва винаги да бъде в посока към сифона. Плочките трябва да бъдат поставени с еднаква височина или с 1 mm над горния ръб на рамката от плочки. Така се гарантира доброто оттичане към гарнитура. При душовете със съединени прегради, при които няма разлика в нивото на пода, може да бъде необходимо прилагането на други изисквания относно наклон. Трябва да се спазват указанията на производителя.

- След поставянето на плочките преходи между плочките и сифона трябва да бъде уплътнен с еластична футираща смес (фути за поддръжка). По залепващите повърхности не трябва да има хоросан, лепило или други материали, които пречат на сцеплението.
- Сифонът е подходящ само за жилищни отпочни води. Избягвайте други течности, като и почистващи препарати, които могат да повредят обвивката на него, дренажните елементи или тръбите.
- Ако ще поставите сифона в други зони (напр. плувни комплекси), при които сифонът може да бъде изложен на агресивни почистващи препарати или предизвикващи корозия субстанции, като сол или хлор, молим да се свържете с производителя.
- Спазването на настоящия монтаж на препоръка е условие за предоставяне на гаранция въз основа на нашите условия за продажба и доставка.
- Продуктите, които съдържат хлор или киселини, като например средствата за отстраняване на цимент или други подобни, често съдържат агресивни химикали. Те могат да повредят повърхността на продукта. Избягвайте средства и препарати за почистване на сребро също не са подходящи за поддръжка на облягодородената стомана. След употреба на препарати за почистване на плочки и фути продукти трябва да бъде изплакван с обилно количество студена вода. Продуктът не може да бъде почистван с абразивни или остри и абразивни предмети. Почиствайте полираните или шлифованите повърхности винаги паралелно, а не напречно на посоката на шлифоване.

## Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 33)



**Сервизни части** (вижте стр. 42)



**Почистване** (вижте стр. 39)

Преди да започнете почистването, съветите всички части на сифона и ги почиствайте отделно с подходящи почистващи препарати.



**Контролен знак** (вижте стр. 43)

## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。

## 施工上の注意

- ・ リフォームや新築に最適
- ・ 製品インストールは、建築規制を考慮して、専門会社のみが行う必要があります。
- ・ 最適な結果を得るためには、インストール手順をよくお読みください。
- ・ インストールを開始する前に、インストール手順とその特殊機能について、タイラーと話し合う必要があります。インストール後、すべての施工説明書をタイラーにお渡しください。
- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 複数のシャワーと接続して使用する場合は、排水口の排水容量が十分かどうかを確認してください。
- ・ 排水管汚染を避けるために、インストール前にドレン開口部を接着するか、セメントキャップで閉じてください。
- ・ 損傷を避けるために、タイルフレームはタイラーが最終的に設置するまで梱包したままにしておく必要があります。ドレンを全方向に水平に揃えます。
- ・ 排水設備の設置は、基準に沿って行わなければなりません。爆気・換気を行い、排水系の勾配を十分に注意してください。
- ・ 排水システムと排水の接続部がしっかりしているかどうかを確認します。
- ・ 空洞を避けるために、ドレン本体はフランジの上端までスクリーンで完全に裏打ちされ、圧縮される必要があります。
- ・ このシールはDIN 18534に準拠して行われます。代替シールを使用する場合は、メーカーの製品情報を考慮する必要があります。
- ・ 床タイルを敷く際には、シャワーエリアのタイルの勾配(最低2%)を必ず排水口に向けて設置してください。タイルは、タイル枠の上端と同じ高さまたは1mm高い位置に配置してください。これにより、ドレンセットへの排水性が良好になります。ガラス壁のある床レベルのシャワーの場合は、傾斜に関して他の要件が適用される場合があります。メーカー仕様を遵守する必要があります。
- ・ タイル張りの後、タイル張りの床と排水口の間の移行部分は、永久に弾性関節(メンテナンスジョイント)で密閉する必要があります。接着面は、モル

タル、接着剤、その他の接着剤の材料を含まない必要があります。

- ・ 排水口は通常の家庭排水にのみ使います。衛生設備、排水物、パイプ材を損傷する可能性のある他の液体や洗剤は避けてください。
- ・ ドレンが塩や塩素などの腐食を促進する物質や腐食性の強い洗剤と接触する可能性のある他の場所(プールなど)で使用する場合は、製造元に連絡してください。
- ・ このインストール推奨事項を遵守することは、当社の販売・引渡し条件に基づく保証請求の前提条件となります。
- ・ セメント残渣除去剤などの塩素や酸を含む製品には、攻撃的な化学物質が含まれていることが多いです。これらは製品表面を攻撃することができます。漂白剤や銀色洗剤もステンレスの手入れには向きません。タイルやグラウトクリーナーを使用する場合は、その後きれいな水で十分に洗浄する必要があります。本製品は、研磨剤や/または尖ったオブジェクトや研磨剤を使って洗浄することはできません。ブラシをかけた表面や研磨した表面の場合は、直角ではなく、常に研磨と平行に清掃してください。

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください



寸法(次のページを参照 33)



スペアパーツ(次のページを参照 42)



お手入れ方法(次のページを参照 39)

掃除をする前に、サイフンのすべての部分を取り外し、別々に、マイルドな洗剤のみで掃除をしてください。



認証について(次のページを参照 43)

**Примітки з безпеки**

⚠ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.

**Інструкції зі встановлення**

- Підходить для ремонту та новобудов.
- Виріб має встановлюватися лише спеціалізованими компаніями відповідно до будівельних норм.
- Щоб отримати найкращий результат, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію зі встановлення.
- Перед початком монтажу необхідно обізнатися з пліночником його специфіку. Будь ласка, передайте всі інструкції з монтажу пліночнику після встановлення.
- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не раціоналізуються.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- У разі використання дренажу в подстанції з декількома душами перевірте, чи достатньою є пропускна здатність дренажу.
- Ми рекомендуємо заклеїти зливний отвір дренажним комплектом скотчем або закрити цементною кришкою перед установкою, щоб запобігти потрапленню будівельного сміття в дренажну трубу.
- Щоб запобігти пошкодженню рами плитки, її слід зберігати в упаковці до моменту остаточного встановлення пліночником. Вирізняйте дренаж торсіонально в усіх напрямках.
- Монтаж зливної системи повинен проводитися відповідно до стандартів. Зверніть увагу на відповідну аерацію та вентиляцію, а також відповідний нахил у системі зливу води.
- Перевірте герметичність зливної системи та каналізаційних з'єднань.
- Щоб запобігти утворенню будь-яких порожнин, корпус дренажу повинен бути повністю облицьований і ущільнений сіткою до верхньої краї фланця.
- Ущільнення виконується відповідно до DIN 18534. При використанні альтернативних ущільнювальних матеріалів слід додержуватися інформації про продукт, що надана виробником.
- Під час укладання плитки для підлоги нахил плитки (мін. 2%) у душовій зоні завжди має бути спрямований у бік зливу. Плитка повинна бути укладена рівно або на 1 мм вище верхньої краю каркаса плитки. Це забезпечує хороший дренаж до зливного комплексу. Для душових кабін на рівні

підлоги зі скляними стінами можуть застосовуватися інші вимоги щодо нахилу. Слід дотримуватися специфікацій виробника.

- Після укладання плитки перехід між кахельною підлогою та каналізаційною трубою необхідно закрити еластичним швом (ремонтним швом). На склеюваних поверхнях не повинно бути розриву, клею та інших матеріалів, що перешкоджають адгезії.
- Дренаж підходить лише для зливних побутових стічних вод. Уникайте інших рідин, а також засобів для чищення, які можуть пошкодити сантехнічне обладнання, дренажні пристрої та матеріали труб.
- У разі використання дренажу в інших місцях (наприклад, у плаваючих басейнах), де дренаж може контактувати з агресивними очисними засобами або корозійними речовинами, які містять або хлор, зверніться до виробника.
- Дотримання цієї рекомендації щодо встановлення необхідне для пред'явлення будь-яких гарантійних претензій відповідно до наших умов продажу та доставки.
- Продукти, що містять хлор або кислоти, які є засобами для видалення залишків цементу або подібні, часом містять агресивні хімічні речовини. Вони можуть роз'їдати поверхню виробу. Використання засобів для чищення срібла також не підходить для догляду за нержавіючою сталлю. У разі використання засобів для чищення плитки та швів, продукти слід очистити відповідною кількістю чистої води. Виріб не можна чистити абразивними очисниками та/або іострими або абразивними предметами. Чистіть оброблені шпатель або шліфовані поверхні завжди паралельно шліфуванню, а не впоперек.

**Опис символу**

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



**Розміри** (дивіться сторінку 33)



**Запчастини** (дивіться сторінку 42)



**Чищення** (дивіться сторінку 39)

Перед чищенням змийте усі частини сифона та очистіть їх окремо, використовуючи лише м'які миючі засоби.



**Тестовий сертифікат**  
(дивіться сторінку 43)

## تجهيزات الأمان

يجب ارتداء فقايزات للبدن أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحدار أو البروج.

## تعليمات التركيب

- بعد الانتهاء من تركيب الأرضيات، يتعين عزل التتويج بين بلاط الأرضيات والباليونه باستخدام وصله مرنة يائنه أوصله صباه. يجب أن تكون الأسطح النراد لصفها خالية من النلاط والغراء والنواد الأخرى التي تقلل من الالتصاق.
- بالبونه الصرف سنايبه فقط لصرف مياه الاستحمام المنزلي السحابه. لذلك تجنب السوائل الأخرى مثل نواد التنظيف التي قد تلحق أضرارا بالأطعم الصنيه، وتجهيزات صرف المياه، والنواد المصنوع منها الأنابيب.
- عند استخدام منظومه الصرف في أحد القطاعات الأخرى مثل حمامات السباحه التي يتم فيها صرف مياه قد تحتوي على نواد تنظيفه أكاله أو نواد أخرى أكاله مثل الكلور أو الكلور، نرجو منك التوصل مع البهه المصنعه بهذا الشأن.
- الالتزام بتعليمات التركيب هذه يُعد شرطاً أساسياً لسريان الضمان وفقاً لشروط البيع والتسليم.
- المنتجات التي تحتوي على الكلور أو الأمونيا مثل نزيل الطبقات الأسمنته ونهره من المنتجات تحتوي على نواد كيميائيه أكاله. هذه النواد الكيميائية قد تهاجم سطح المنتج كما أن نواد القبيض أو تنظيف الفضيات غير مناسبه للعنايه بالفولاذ المقاوم للصدأ. حتى عند استخدام منظف الأرضيات والبص، يجب بعد الانتهاء من عمله التنظيف شطف المنتج على نحو كافي بمياه نظيفه لا يمكن تنظيف المنتج بنواد كاسطه، أو نوات حوافه، أو أدوات كاسطه. عند تنظيف الأسطح الناسبه أو المنصوفه، قم بالنسج في نات اتباد القطع وليس في اتجاه شعاريه له.

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

أبعاد (راجع صفحه 33)

قطع الغيار (راجع صفحه 42)

التنظيف (راجع صفحه 39)

قبل الشروع في عمله التنظيف، قم بفك جميع أجزاء صندوق الطرق، وقم بتنظيف هذه الأجزاء بشكل منفصل كل جزء على حدة باستخدام مواد تنظيف منصفه.

شهادة اختيار (راجع صفحه 43)

- مناسب للجنيد والبناء الجديد.
- يتعين القيام بتركيب المنتج حصراً من خلال الشركات المتخصصة مع مراداة تعليمات التركيب التفنيه.
- نرجو منك قراءة دليل التركيب بعنايه حتى تحصل على أفضل نتيجته.
- قبل البدء في التركيب، يتعين منافسته تعليمات التركيب وخصوصياتها مع فني تركيب البلاط بعد الانتهاء من التجريب، نرجو منك تسليم كافة تعليمات التركيب إلى فني تركيب البلاط.
- قبل القيام بعمله التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجه عن النقل بعد القيام بعمله التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه عن عمله النقل.
- يجب مراداة القوائد الخاصه بالتركيب وأنشال السباكه وفقاً للوائح الخاصه بكل بلد.
- عند استخدام الصرف في نفس وقت استعمال سده منافذ دش، فترجو منك التحقق مما إذا كانت سعه الصرف تتناسب مع سعه الشقوق هذه.
- نحن نوصيك بغلق فتحت الصرف الخاصه بالباليونه الصرف قبل التركيب باستخدام شريط لاصق أو غطاء أسمنتي لتجنب دخول ملوثات إلى قناة الصرف.
- لتجنب حدوث تلفيات، يتعين الإبقاء على إظهار البلاط في طبقه حتى يصل فني تركيب البلاط إلى مرحله النهايه من التركيب. قم بتخاذا الصرف أفقياً في جميع الاتجاهات.
- يجب تركيب تجهيزه صرف المياه وفقاً للمعايير المحدده. قم بمراداة وجود فتحات لدخول وخروج الهواء في تجهيزه صرف المياه، بالإضافة إلى وجود تدرج كافي تأكد من أن منظومه ووصلات صرف المياه لا تسرب المياه.
- من أجل تجنب تكوّن تجاوزيف، يجب أن يكون جسم الصرف سيطناً كلياً ومنضغظاً حتى شفه الحافه العليا بخلطه أسمنت التسويه.
- قم بعمله عزل المياه وفقاً للمعايير DIN 18534. يجب مراداة تعليمات المنتج التي أفرتها البهه المصنعه عند استخدام نواد عزل مياه أخرى.
- عند وضع بلاط الأرضيه، يجب أن ينفذ منحدر البلاط 2% على الأقل في منطقه الدش باتجاه الصرف. يجب وضع البلاط على نفس الارتفاع أو بارتفاع 1 سم أعلى من الحافه العليا لمطار البلاط القيام بذلك يضمن صرف المياه جيئاً من خلال بالبونه الصرفه قد تسري منطليات أخرى في حاله تركيب كيان الدش منصفه الأرضيه نات الحواط الزاجيه من اللازم مراداة تعليمات البهه المصنعه.



## Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

## Montaj açıklamaları

- Onarım ve yeni inşaat için uygundur.
- Ürünün montajı yapıldığı balmatın diktekte alınmasıyla sadece uzman firmalar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ophium bir sanayi için lütfen montaj kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.
- Mantoya başlamadan önce montaj bilgileri ve bunların özelliği ile fayans ustası ile görüşmelidir. Montaj sırasında tüm montaj bilgilerini fayans ustasına verin.
- Montaj işleminden önce ürün naliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra naliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemelidir.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine sayat edilmelidir.
- Gider birkaç düşle bağlantılı olarak kullanıldığında lütfen giderin altış kapastasının yeterli olup olmadığını kontrol edin.
- Gider hattında kilitli kilitlenmesi için gider dananının gider deliğinin montajı öncesinde yapılması veya oment başlı ile kapahılması tavsiye ediyoruz.
- Hasarların önlenmesi için fayans çerçevesi, fayans ustası tarafından nihai montaja kadar ambalajında kalmalıdır. Gider her yönde yatay olarak kılalayın.
- Aht su sisteminin kurulumu stonda uygun olarak tasarlanmalıdır. Aht su sisteminde havalandırma ve hava tahliyesi ve yeterli meyil alınması dikkat edin.
- Gider sisteminin ve aht su bağlantılarına sızdırmazlık yönünden kontrol edin.
- Bağlı olan önlemek için gider gövdesi tüm yüzeyli olarak flansın üst kenarına kadar sap ile astatı p. mühürlemelidir.
- Mühürleme işlemi DIN 18534 uyarınca gerçekleştir. Alternatif mühür kullanımda üreticinin ürün bilgileri dikkate alınmalıdır.
- Zemin fayansları dâşerinden dış bölümündeki fayans meyili [mn. %2] her zaman gidere doğru olmalıdır. Fayanslar üst yüzlelikle ya da fayans çerçevesinin üst kenarından 1 mm yüzlelikle olmalıdır. Böylece gider dananının iyi bir drenaj sağlanır. Zemin düz cam duvarlı dışlarda, meyil aşısından başta gereksinimler geçerli olabilir. Üreticinin bilgileri dikkate alınmalıdır.
- Fayans dâşeriden sonra fayans zemin ve gider aşısında ki geos bolu dışışt bir derz [bakım derzi] ile mühürlenmelidir. Yapıştırma yüzeylerinde harç, yapıştırma ve tutunma özelliğinin azaltan başta malzemeler alınmalıdır.
- Gider sadece ev ahtı suları için uygundur. Sıhhi dananın nesnelere, drenaj nesnelere ve baru ideme malzemelerine hasar verebilecek başta sıvı ve temizlik maddelerinden kaçın.
- Giderlerinin aşısında temizlik maddeleri ya da tuz veya harç gibi katı zıya neden olan maddeler ile temas etmiş başta alanlarda [örn. yüzme havuzu] kullanılması durumunda lütfen üretici ile bağlantıya geçin.
- Bu montaj tavsiyesine sayat edilmesi, satış ve teslimat koşullarımız temininde bir garanti hizmet talebi için kâşudur.

- Örn. çimento ağı, satıcı vb. gibi harç ya da aşışıklı ürünlerde genelde aşışında kimyasallar bulunmazdır. Bunlar ürünün yüzeyine zarar verebilir. Ağırıcı veya gümüş temizlik malzemeleri de potansiyel olarak bakım için uygun değildir. Fayans ve derz temizleyici kullanırken ürün sarıdan yeterli temiz su ile temizlenmelidir. Ürün aşışında temizleyiciler ve / veya keskin veya aşındırıcı nesnelerle temizlenmemelidir. fırçalaması veya zımparalanması yüzeylerde, daire zımparalamaya paralel olarak temizleyin, çarpı damasına değil.

## Simga açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüler [bakınız sayfa 33]



Yedek Parçalar [bakınız sayfa 42]



Temizleme [bakınız sayfa 39]

Temizlik öncesinde sfonun tüm parçalarını çıkartın ve bunları ayrı olarak ve hafif temizlik maddeleri ile temizleyin.



Kontrol işareti [bakınız sayfa 43]

## Garanti Belgesi

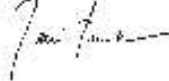
### Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armaturen Ltd. Şti.  
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square  
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul  
Telefonu: 02121 273 07 30  
Faks: 02121 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

### Malın

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

### Genel Müdür

Zemin Türk  
Satıcı Firmasının:   
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:  
Fatura Tarihi ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yerelizin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:  
Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı ımız alacak ve kâşelenecektir.

## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## Szerelési utasítások

- Felújítás munkálataihoz és új épületek beépítéséhez szükséges a munkák elvégzése.
- A termék telepítését csak szakcégek végezhetik, az érvényes építési szabályok figyelembevételével.
- Az optimális eredmény elérése érdekében olvassa el figyelmesen a telepítési utasításokat.
- A telepítés megkezdése előtt beszélje át a burkolóval a telepítési utasításokat és azok speciális jellemzőit. A telepítés után kérjük, adja át az összes telepítési utasítást a burkolónak.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek mindegyik szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérülések nem ismerik el.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Ha a lefolyót több zuhannyal használja, ellenőrizze, ha annak a lefolyókapacitása megfelelő.
- A lefolyócső elvezényelődésének elkerülése érdekében telepítés előtt ajánlott a lefolyógarnitúra lefolyónyílását maszkolni, vagy a cementdugóval lezárni.
- A meghibásodás elkerülése érdekében a burkolóknak a burkoló általi végző összeszerelésig a csomagolásban kell maradnia. Igazítsa a lefolyót vízszintesen minden irányban.
- A szennyvízbevezetés telepítését a szabványoknak megfelelően kell elvégezni. Figyeljen a szellőzésre és a szennyvízbevezetés megfelelő levezetésére.
- Ellenőrizze a lefolyórendszer és a szennyvízcsatlakozásokat szivárgás tekintetében.
- Az üregek kiküszöbölése érdekében a lefolyótestet esztrichkel kell kibélelni, és a teljes felületen tömíteni kell a kauma felő szélénél.
- A tömítést a DIN 18534 szerint kell elvégezni. Más tömítőanyagok használata során be kell tartani a gyártó termékinformációt.
- A padlólapok fektetésekor a zuhanyzási területen a csempelapok lejtésének (min. 2%) mindig a lefolyó felé kell esnie. A burkolólapokat ugyanolyan magasságban vagy 1 mm-rel magasabbra kell fektetni, mint a burkolóknak a felső él. Ez biztosítja a jó lefolyást a lefolyógarnitúrahoz. Üvegfalas padlószerintű zuhanyzók esetében a lejtés tekintetében más követelmények érvényesek. Ebben az esetben vegye figyelembe a gyártó utasításait.

- Csempézés után a csempézett padló és a lefolyó közötti rést tartósan elasztikus fugázóanyaggal (karbantartási fugázóanyaggal) kell lezárni. A ragasztandó felületeknek habarcsból, ragasztóból és egyéb tapadási csökkentő anyagoktól mentesnek kell lenniük.
- A lefolyó csak normál háztartási szennyvíz elvezetésére alkalmas. Kerülje az egyéb folyadékokat, valamint tisztosítószereket, amelyek károsíthatják a szanitari bevezetéseket és szerelvényeket, a vízvezető alkatrészeket és a csőanyagokat.
- Ha a lefolyót más területeken használja (pl. uszoda-ban), ahol a lefolyó agresszív tisztosítószerekkel vagy más anyagokkal, például sóval vagy klórral érintkezhet, kérjük, lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- Az eladási és szállítási feltételeken alapuló jótállási igény előfeltétele ennek a telepítési ajánlásnak való megfelelés.
- A klór és savtartalmú termékek, pl. a cementfátyol-el-távolítók vagy hasonlóak, gyakran agresszív vegyszereket tartalmaznak. Ezek megkárosíthatják a termék felületét. A felhőztetők vagy ezüst tisztosítószerek szintén alkalmatlanok a rozsdamentes acél ápolására. Csempé- és fugaszűrő használata esetén a terméket a tisztítást követően tisztítsa, bő vízzel kellően meg kell tisztítani. Tilos a terméket súrolószerekkel és / vagy éles vagy súroló tárgyakkal tisztítani. A szálas szőrt vagy csiszolt felületeket mindig a csatlakozással párhuzamosan tisztítsa, nem dekluszog-ban.

## Szimbólumok leírása



Ne használjon erőszaktartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a oldalon 33)



**Tartozékok** (lásd a oldalon 42)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 39)

Tisztítás előtt távolítsa el a szifon minden részét, és külön-külön, csak enyhébb hatású tisztosítószereket használjon meg őket.



**Vizsgálat** (lásd a oldalon 43)



## הערות בסיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

## הוראות התקנה

- הניקוז מתאים רק לשפכים ביחיים תילים הימנע מעדלים אחרים וכן מחומרי ניקוי שיכולים לגרום נזק לכלים הסניטריים, מתקני הניקוז וחומרי הצנרת
- כשמשתמשים בניקוז באזורים אחרים (למשל בריסת שחייה), בהם הניקוז יכול לבוא במגע עם חומרי ניקוי אגרסיביים או חומרים קורוזיביים כמו מלח או כלור, צריך לצר קשר עם היצרן
- צריך לקיים את המלצת ההתקנה הזו כדי שניתן יהיה להגיש תביעות במסגרת האחריות, בהתאם לתנאי המכירה והמשלוח שלט
- מוצרים המסלים כלור או חומצות כמו למשל מסיר שיער צמנט או חומרים דומים, מסלים לעתים קרובות כימיקלים אגרסיביים. החומרים הללו עלולים לגרום לקורוזיה במשטח המוצר מלבנים או חומרי ניקוי לכסף אינם מתאימים לטיפול במשטחי נירוסטה אחר השמוש בחומרי ניקוי לאריחים ופוגות, צריך לנקות את המשטח באופן יסודי עם כמיות נזלת של מים נקיים לא ניתן לנקות את המוצר עם חומרי ניקוי אברזיביים ו/או חפצים מחודדים או הגורמים לשריטות יש לנקות משטחים מוגרשים או מושחזים תמיד במקביל לסוון ההשחזה ולא לרוחם

## תאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המסל חומצה אצטית

מידות | ראה עמוד 33

חלקי חילוף | ראה עמוד 42

ניקוי | ראה עמוד 39

לפני הניקוי, צריך להרחיק את כל חלקי הסיפן ולנקות אותם בנפרד עם דטרגנטים עדינים בלבד

תעודת בדיקה | ראה עמוד 43

- מתאים לעבודת שיפוץ ולבנייה חדשה
- המוצר יותקן על ידי חברה מומחית בלבד בהתאם לתקנת הבטייה
- כדי להשיג תוצאה מיטבית, צריך לקרוא בעיון את מדריך ההתקנה
- לפני התחלת ההתקנה, צריך לדון בהוראות ההתקנה עם מתקני האריחים צריך לספק את כל הוראות ההתקנה למתקני האריחים, אחרי ההתקנה לפני ההתקנה, בחק אס נגרמ למוצר נזקים חבולה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו חבולה או בנזקים במשטחים
- צריך לפעול על פי חוקי השרבם השימים במדינת ההתקנה
- כשמשתמשים בניקוז משותף למספר מקלחות, צריך לבדוק שקיבולת הניקוז של כל ניקוז היא מספיקה מומלץ להדבק בסרט את פתח הניקוז או לסגור אותו עם צמנט לפני ההתקנה, כדי למנוע חדירה של שירי בניה לצנור הניקוז
- כדי למנוע נזק למסגרת האריחים, צריך לעמוד אותה בארזיות עד להתקנה הסופית על ידי מתקני האריחים צריך לישר את הניקוז בסוון האופקי בכל הכיוונים
- ההתקנה של מערכת מי השפכים צריכה להתבצע על פי התקנים הקדש על אזורור נאות, ועל שיפוע תקין במערכת השפכים
- בדוק את משרטת הניקוז ואת חיבורי השפכים כדי לוודא שהם אטומים
- כדי למנוע חללים, צריך להפד היטב את גוף הניקוז ולהדק אותו עם מצע מלט עד לקצה העליון של האוגן
- האיטום מתבצע על פי תקן DIN 18534. כשמשתמש שם בחומרי איטום חלופים, צריך לפעול על פי המידע המסופק עלי ידי יצרן המוצר.
- כשמניחים את אריחי הרצפה, שיפוע האריחים (מינימום 2%) באחר המקלחת צריך להיות מכון תמיד לסוון הניקוז צריך להניח את האריחים במצב טיפף או גבוה של 1 מ"מ יותר מהקצה העליון של מסגרת האריחים הדבר מבטיח ניקוז טוב לסוון יחידת הניקוז ייתכן שיש דרישות אחרות לגבי השיפוע במקלחות במפלס הרצפה עם דפנות זכוכית יש לפעול על פי מפרטי היצרן
- אחרי הנחת האריחים, צריך לאטום את המעבר בין שטח הרצפה המחופה באריחים ובין הניקוז עם מישק אלסטי קבע (מישק תחזוקה) משטחי ההדבקה צריכים להיות נקיים ממלט, דבק וחומרים אחרים המונעים מהדבקה

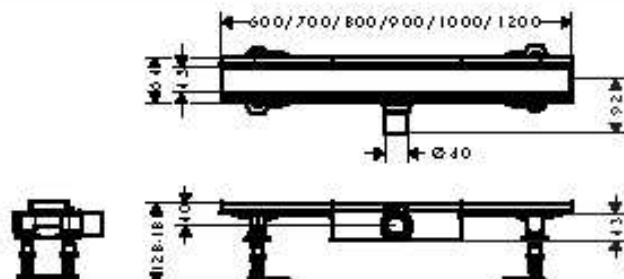


### RainDrain Compact 30

56162800 / 56164800 /

56166800 / 56168800 /

56170800 / 56172800

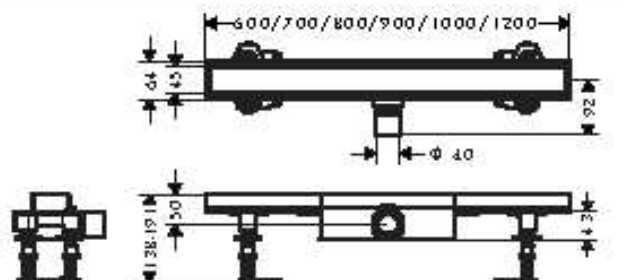


### RainDrain Compact 30

56163000 / 56165000 /

56167000 / 56169000 /

56171000 / 56173000

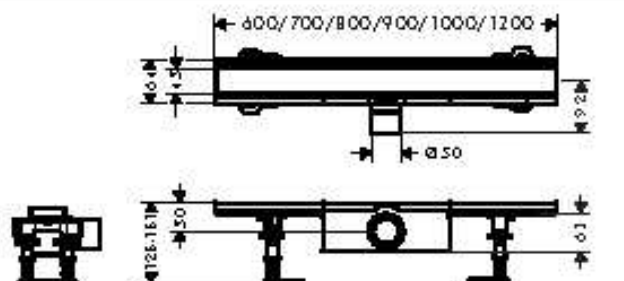


### RainDrain Compact 50

56174800 / 56176800 /

56178800 / 56180800 /

56182800 / 56184800

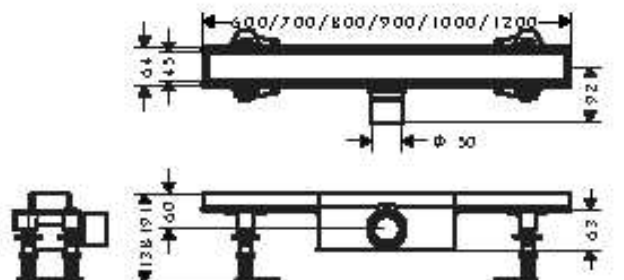


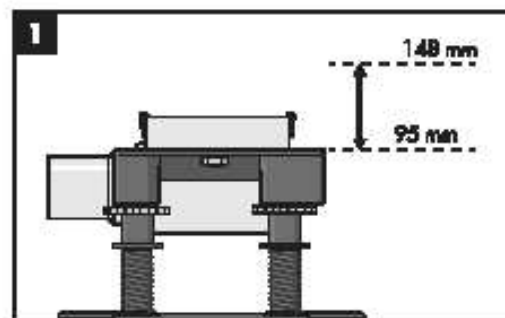
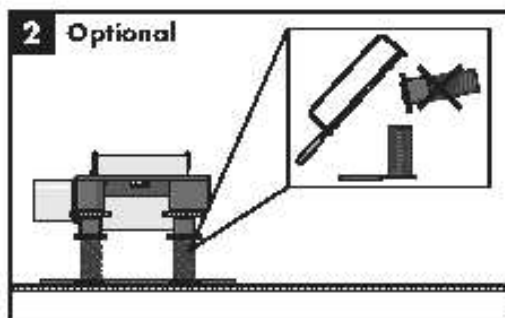
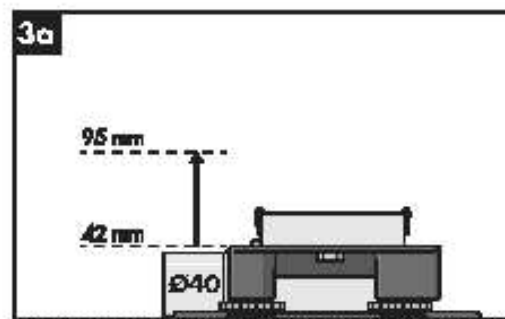
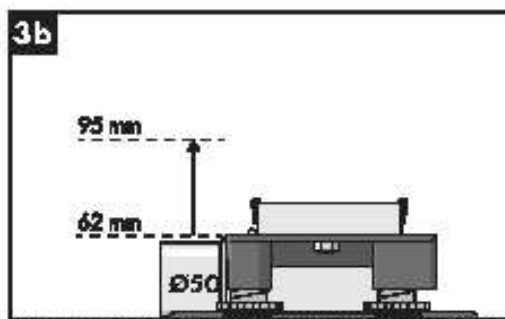
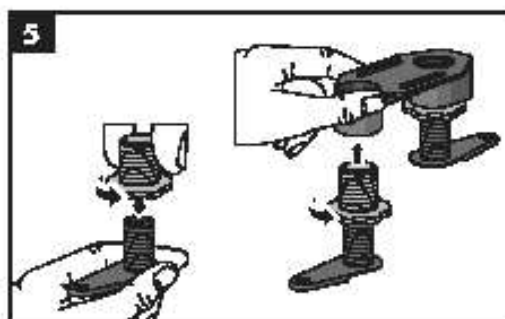
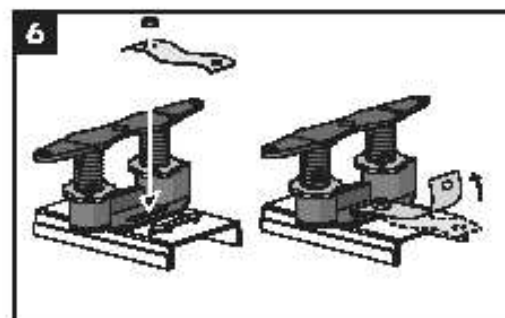
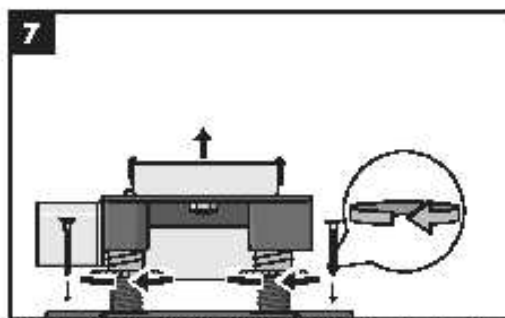
### RainDrain Compact 50

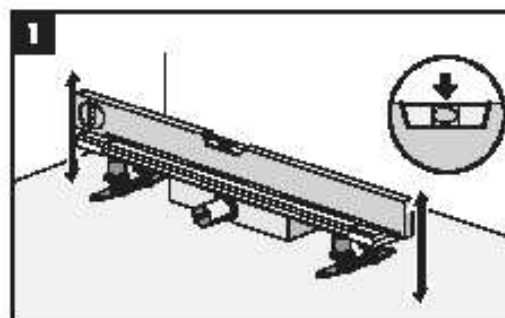
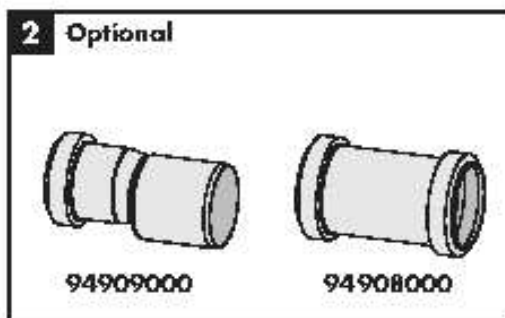
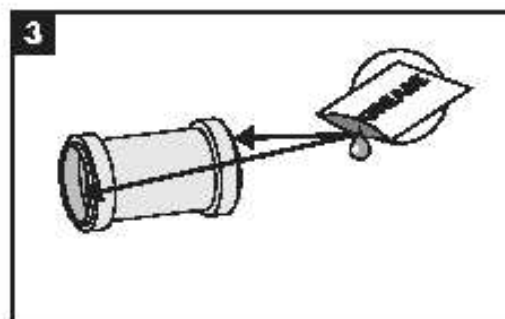
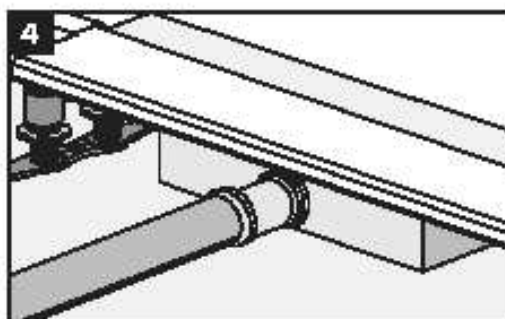
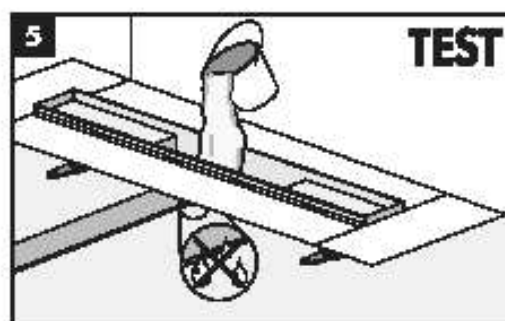
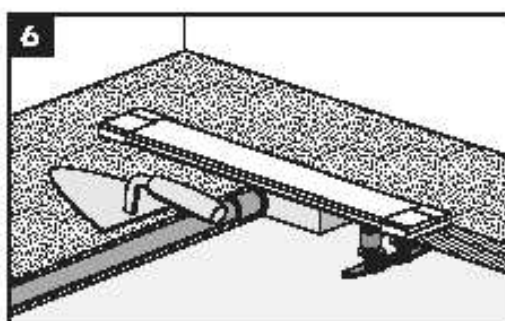
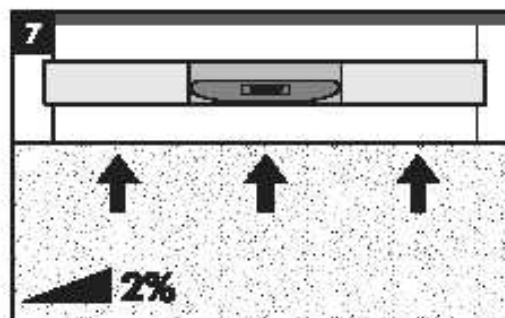
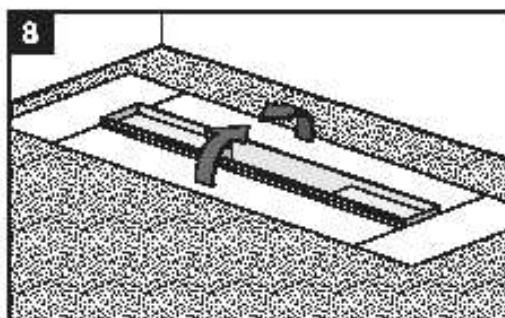
56175000 / 56177000 /

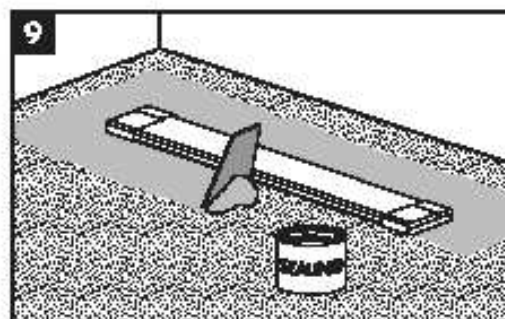
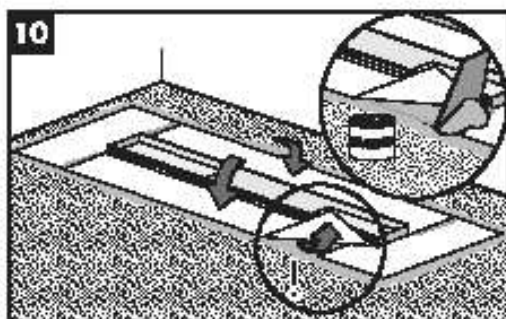
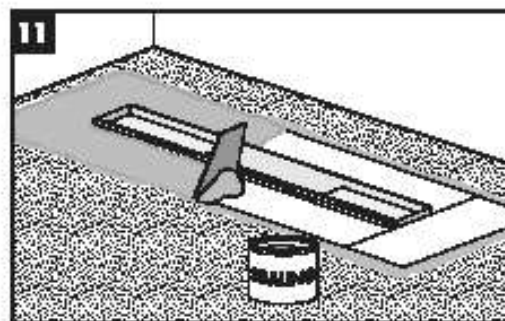
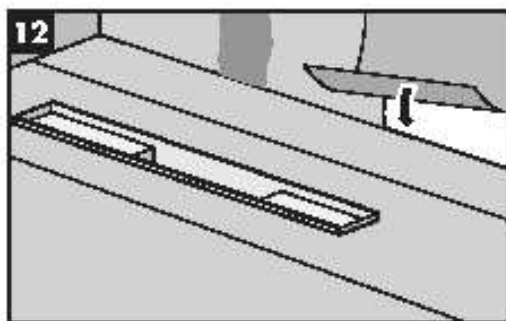
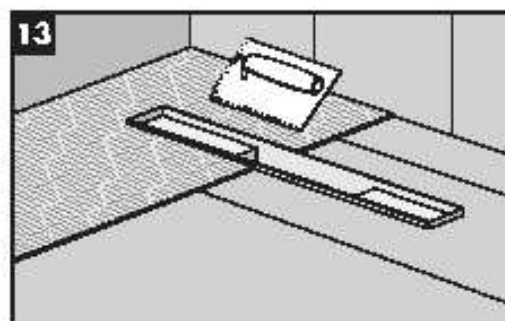
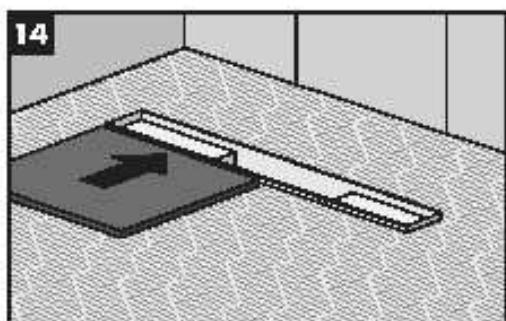
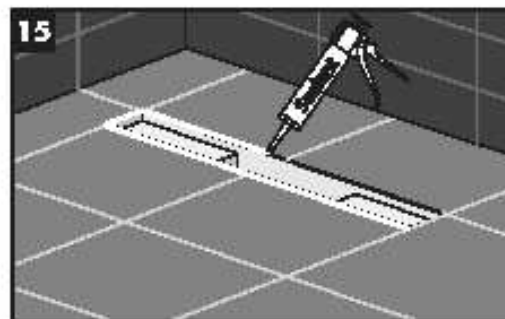
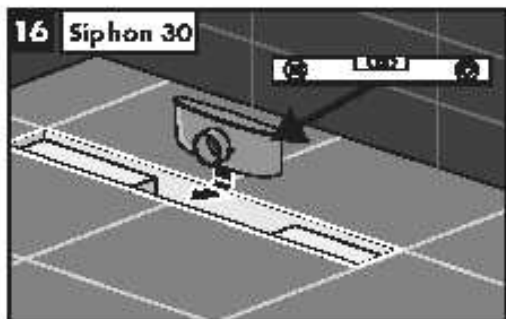
56179000 / 56181000 /

56183000 / 56185000



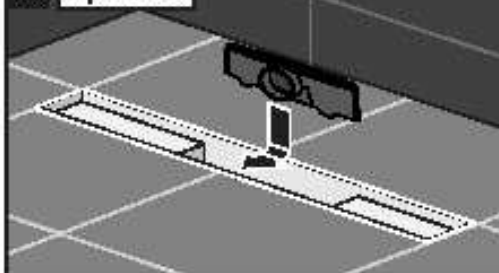




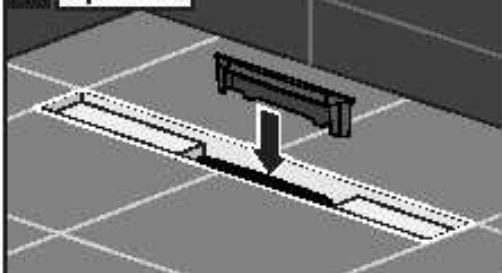




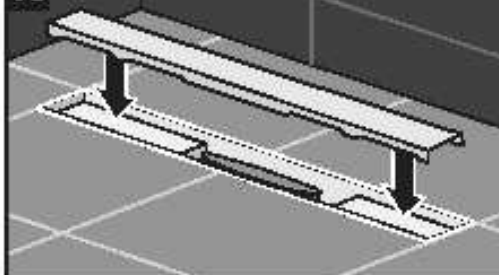
## 16 Siphon 50



## 17 Siphon 50



## 18



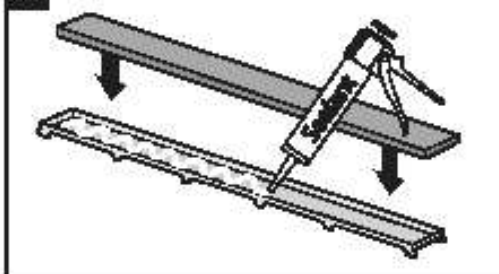
### RainDrain Compact 30

56162800 / 56164800 / 56166800 /  
56168800 / 56170800 / 56172800

### RainDrain Compact 50

56174800 / 56176800 / 56178800 /  
56180800 / 56182800 / 56184800

## 19



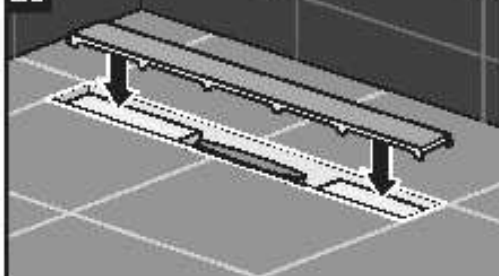
### RainDrain Compact 30

56163000 / 56165000 / 56167000 /  
56169000 / 56171000 / 56173000

### RainDrain Compact 50

56175000 / 56177000 / 56179000 /  
56181000 / 56183000 / 56185000

## 20

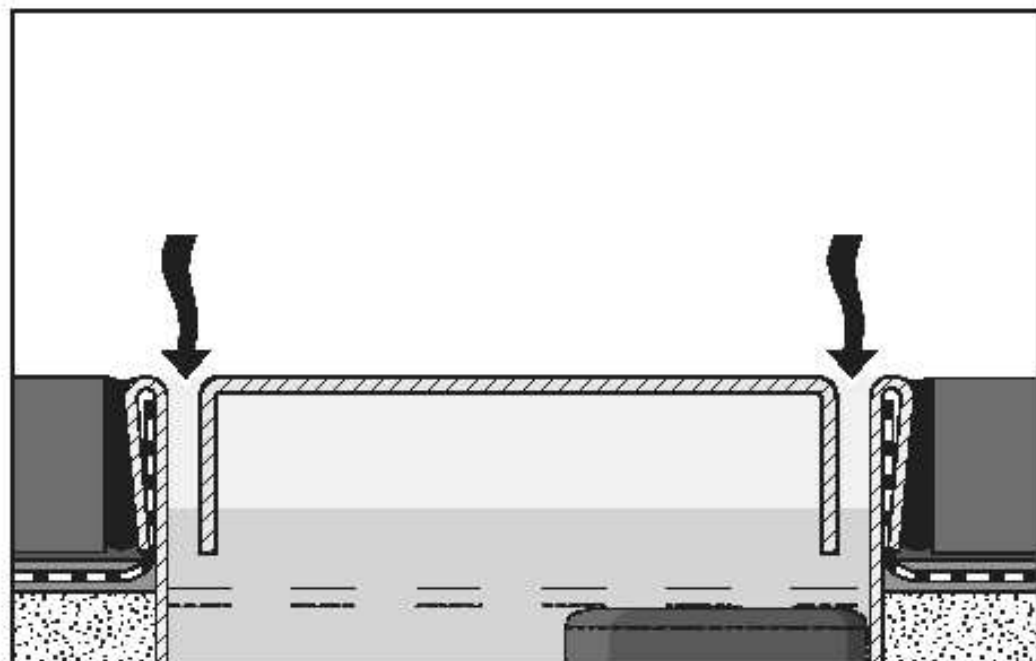
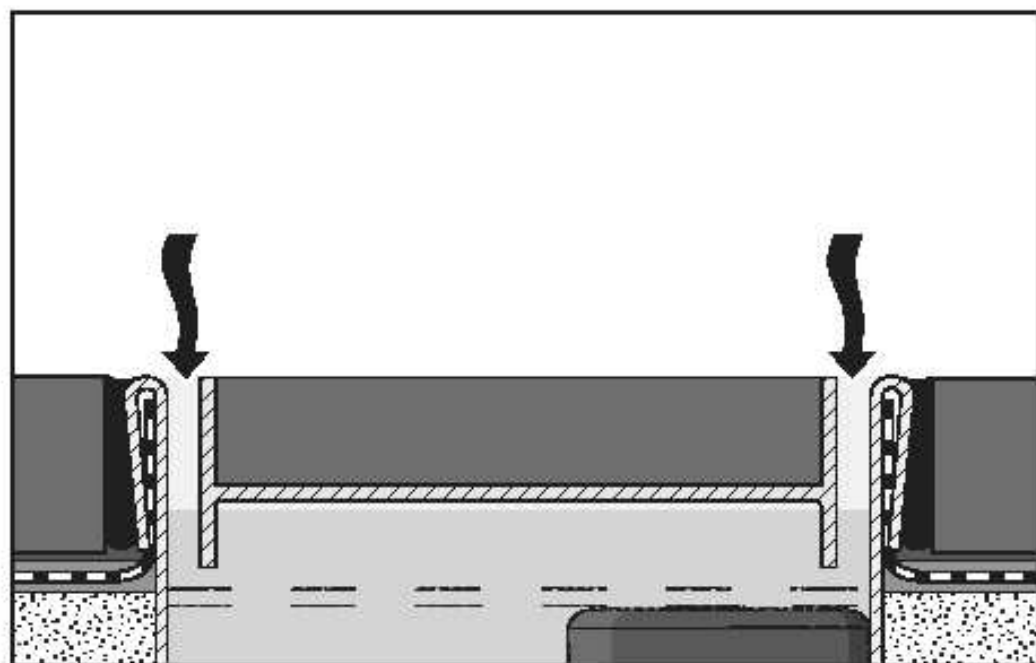


### RainDrain Compact 30

56163000 / 56165000 / 56167000 /  
56169000 / 56171000 / 56173000

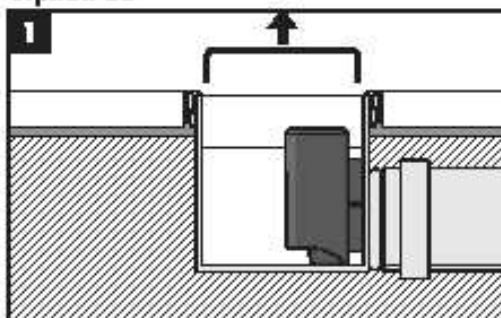
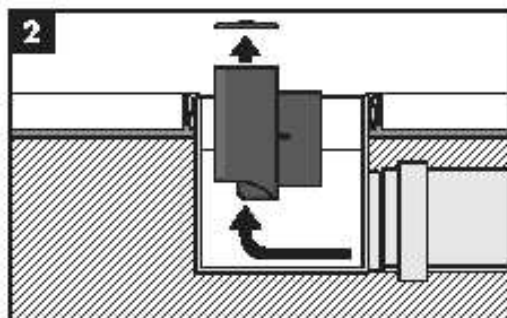
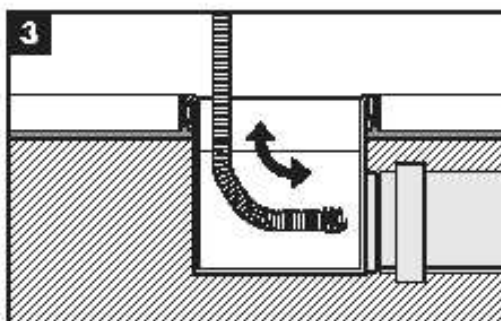
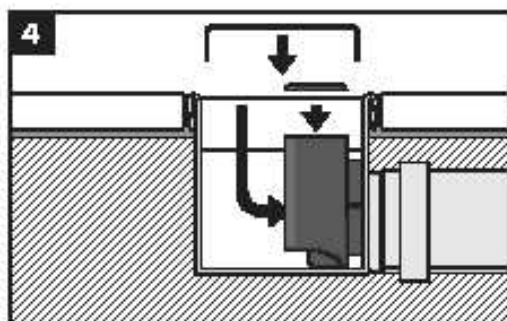
### RainDrain Compact 50

56175000 / 56177000 / 56179000 /  
56181000 / 56183000 / 56185000



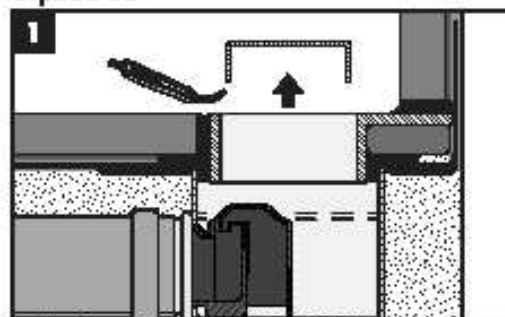
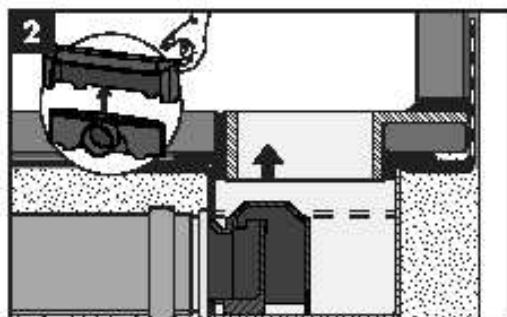
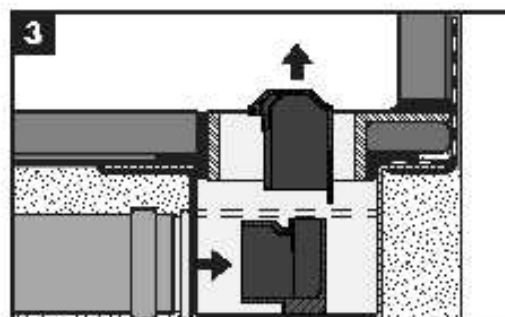
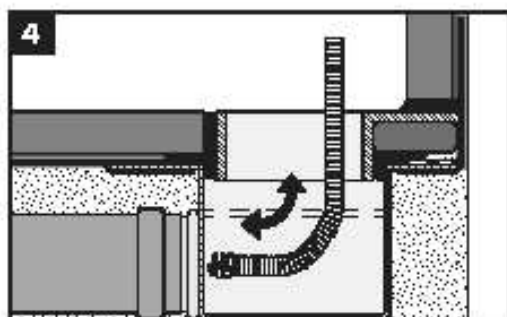
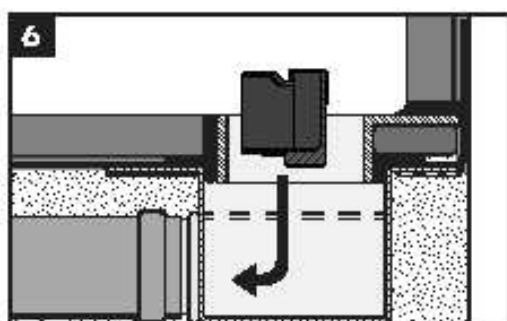
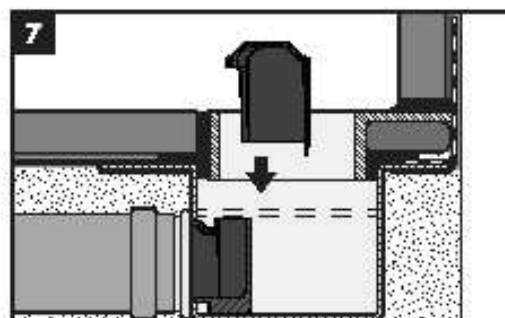
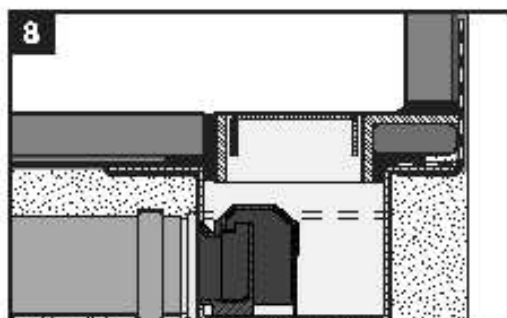


## Siphon 30





## Siphon 50





[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



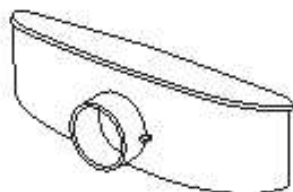
[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



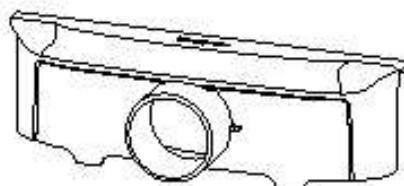
|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt              |
| <b>FR</b> | Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact |
| <b>EN</b> | Cleaning recommendation / Warranty / Contact           |
| <b>IT</b> | Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto       |
| <b>ES</b> | Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto |
| <b>NL</b> | Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact    |
| <b>DK</b> | Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt               |
| <b>PT</b> | Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto         |
| <b>PL</b> | Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  |
| <b>CS</b> | Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt                 |
| <b>SK</b> | Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt              |
| <b>ZH</b> | 清洁指南 / 担保 / 接触                                         |
| <b>RU</b> | Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт           |
| <b>FI</b> | Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus                   |
| <b>SV</b> | Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt         |
| <b>LT</b> | Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktas          |
| <b>HR</b> | Priporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt            |

|           |                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------|
| <b>RO</b> | Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact |
| <b>EL</b> | Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή             |
| <b>SL</b> | Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt    |
| <b>ET</b> | Puhastussuositused / Garanti / Kontakt           |
| <b>LV</b> | Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti       |
| <b>SR</b> | Priporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt      |
| <b>NO</b> | Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt    |
| <b>BG</b> | Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт     |
| <b>JP</b> | お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先                          |
| <b>UA</b> | Рекомендації з чищення / Гаранія / контакт       |
| <b>AR</b> | توصيات التنظيف / الضمان / اتصال                  |
| <b>TR</b> | Temizleme önerisi / Garanti / Temas              |
| <b>HU</b> | Tisztítási ajánások / Garancia / érintkezés      |
| <b>HE</b> | המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר                 |

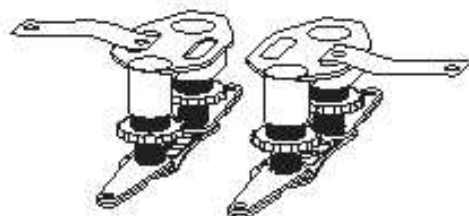
94755000



94754000



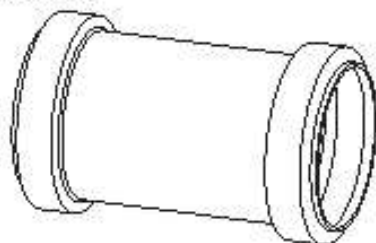
94331000



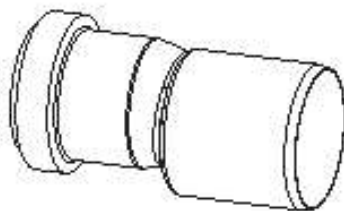
94327000



94908000



94909000





P-X

DVGW



ETA

|           |               |
|-----------|---------------|
| 56162800  |               |
| 56163000  |               |
| 56164800  |               |
| 56165000  |               |
| 56166800  |               |
| 56167000  |               |
| 56168800  |               |
| 56169000  |               |
| 56170800  |               |
| 56171000  |               |
| 56172800  |               |
| 56173000  |               |
| 561 74800 | VB 2.42/21090 |
| 561 75000 | VB 2.42/21090 |
| 561 76800 | VB 2.42/21090 |
| 561 77000 | VB 2.42/21090 |
| 561 78800 | VB 2.42/21090 |
| 561 79000 | VB 2.42/21090 |
| 561 80800 | VB 2.42/21090 |
| 561 81000 | VB 2.42/21090 |
| 561 82800 | VB 2.42/21090 |
| 561 83000 | VB 2.42/21090 |
| 561 84800 | VB 2.42/21090 |
| 561 85000 | VB 2.42/21090 |



AB217

hansarchiv

Hansarchiv · Amalienstraße 5 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 3651-1212 · Telefax +49 (0) 78 3651-1440  
E-Mail: [info@hansarchiv.com](mailto:info@hansarchiv.com) · Internet: [www.hansarchiv.com](http://www.hansarchiv.com)

70030813  
9 09161 01  
AB217